

228
abendua, 2025

gida

goierri + uroia garaia,



Argazkia: Pako Vierhucher

Santa Lutzi, Azokak, Gabonak...

Neguairen harian



Cómo me lo voy a pasar estas navidades con los 286 € que he ahorrado en mis facturas de...



INTERNET



LUZ



GAS



ALARMAS



SEGUROS



SERVICIOS

AHORRA TÚ TAMBIÉN. VEN A:



**PUNTO
AHORRO**

URRETXU
C/ Labeaga, 26

**ATENDEMOS
WHATSAPP**
Tel. 613 27 17 21



Bai Reformas

ERAIKUNTZAK - ERREFORMAK

ERRESTAURAZIOAK - BARNE DISEINUA

Poligono Guardia 4 - Idiazabal 20213

943 88 76 40 - 677 577 339

info@baireformas.com

www.baireformas.com

**ERAKUSKETA BERRIA
DUGU, ETORRI
BISITATZERA!**



Goardia Ind. 4,
Idiazabal.

Jarraitu gure
facebooka





gida

228. Alea. 2025eko abendua
ZUM EDIZIOAK S.L.

Patrizio Etxeberria, 7
20230 Legazpi

Tfnoa. 943 73 15 83-639 21 89 40

E-maila: zum@zumedioak.com

Inprimaketa: Leitzaran Grafikak

Lege Gordailua: SS-534-2015

Erredakzioa: Josema Azpeitia.

Kolaboratzaileak: Asier Zaldúa,

José Angel Igarzabal

Argazkiak: Ritxar Tolosa, Pako

Vierbacher, Josema Azpeitia ...

Diseinua: Truke Estudio Grafikak

Maketazioa: Ritxar Tolosa

eta Josema Azpeitia

PUBLIZTATEA:

Iñigo Etxenike 655 74 46 57

Descárgate GIDA en PDF en:

www.ondojan.com

**O solicita recibirla por
Whatsapp cada vez que sea
publicada, en el número:**

609 47 11 26

ZUM EDIZIOAK-ek Gida
hau banatzen du urtean bost aldiz
Urola Garaia, eta Goierriko 600dik
gora tokitan, bere orrietan iragartzen
diren denda eta entpresen
laguntzari esker.

KULTUR edo **KIROL TALDEAK:**
Zuen ekintzei buruzko informazioa
modu zuzenean jakinarazi diezaguke-
zue ZUMeko helbide, telefona, faxa
edo posta elektronikoa erabiliz.
agenda@zumedioak.com

Nire lehengusu Franco

Franco nire lehengusu txikia da. Franco Bovio du izena eta argentinarra da. Cristina Urretabizkaiairen birbiloba da. Cristina Beasaingo Ferminenea baserrian jaio zen eta 20 urterekin Argentinara joan zen, bizitza hobe baten bila. Nire aitona Juanitoren arreba zen. Francoren birramona eta nire aitona anai-arrebak ziren, beraz.

Amak beti zaindu du Argentinako familia-
rekin duen haremna eta horri esker 1981eko
abenduan Argentinara joan ginen. Argentinako
Urretabizkaiaitarrak eta Zalduatarrak ezagu-
tu genituen. Cristina, nire amaren izeba eta
Francoren birramona, bizi zen oraindik. Euskara
ahaztua zuela uste zuen, baina berarekin hitz
egiteko gai zela konturatu zen. Bere seme-ala-
bei ez zien euskaraz hitz egiten irakatsi, baina
bere alaba Maria (Francoren amona) Euskal
Etxera joan zen euskara ikastera.

1989an, Cristinaren biloba (Cristina bera
ere), bere senarra (Ricardo) eta beraien se-
me-alabak (Franco, Florencia eta Noelia) Euskal
Herrira etorri ziren. Toki asko bisitatu zituzten,
baina Francok bi gogoratzten ditu bereziki: Zu-
marragako hilerria eta Beloki mendia. Arratsal-
de batean nire arrebak Franco eta bere arrebak
Zumarragako hilerri aldera eraman zituen... eta
hilerriko loreekin itzuli ziren etxera. Belokiri da-
gokionez, Francok, bertatik ikusten den paisaia
ikusi zuenean, "handia egiten naizenean men-
dian biziko naiz" esan zuen. Egun, mendian bizi
da eta diseinatzaile grafiko lanak egiten ditu.
Horretaz gain, ahuntz gazta egiten du.

Argentinan gauzak ez daude oso ondo eta
euskal jatorriko argentinarr asko espainiar hiri-
tartasuna lortzen saiatzen ari dira, badaezpa-
da ere. Franco ere horretan ari da. Iazko udan
Europara etorri zen, lan egitera eta hemengo
errealitatea ezagutzera. Bide batez, Zumarra-



gara etorri zen, noski. Beasainmendira eraman
genuen, bere birramona Cristinaren jaiotokira.

Aurten berriro etorri da Europara. Argentina-
ra itzuli aurretik, Zumarragara etorri da bisitan.
Oraingoan, Urretuko jaiiez gozatu ahal izan du.

Larunbat eguerdian abelgorrien erakusketa,-
bertsolaria, trikitalaria, idi probak eta Aukeran
dantza taldearen saioa ikusi zituen. Gauean, Sin
Perdon eta Zea Mays taldeen kontzertuak ikus-
tera joan ginen. Ondoren, txosnetara eraman
genuen. Bere izenak makina bat txantxetarako
ematen du eta ordutik aurrera Jose Luis deitze-
ko eskatu zigun. Hor ibili ginen, Jose Luis gora
eta Jose Luis behera...

Motz taberna ere ezagutzeko modukoa zela
esan genion eta hor sartu ginen. Akabo langak,
lotsak, distantziak... Legazpiko DJ jatorrak jarri-
tako euskal kanta guztiak abestu eta dantzatu
genituen. Baita Francok Legazpiko DJ jatorrari
eskatutako Argentinako kanta guztiak ere! Goize-
ko bostetan ateratzen ginen Motzetik. Kanpoan denak
berdin jarraitzen zuten, baina gu apur bat zorion-
tsuagoak ginen. Cristina eta Juanito berriro elkartu
genituela sentitzen genuen.

ASIER ZALDUA

Kazetaria



IREKITA 24 ORDUZ

GI120 65km
20210 Lazkao Gipuzkoa
T/F 943 881 719
avialazkao@galparsoro.es
www.galparsoro.es

LAZKAO
ZERBITZUGUNEA

AVIA



Magia Jiji-jaja jaialdia

Legazpi, Abenduak 12, 13, 14

Artistak:



Alaitz Oraa (Gasteiz) Jerry Zhang (Madrid) Carlitos (Barcelona) Fernando de Rozas (Donostia) Enzo (Markina)



Julen magoa (Azpeitia) Iagomago (Azpeitia) Andoni zapatilletan (Hernani) Maria Arandia (Errenteria) Alex de la morena (Donostia)



Asier Saizar (Tolosa) Beñat Zubizarreta (Tolosa) Oier Jurado (Markina) Unai Jurado (Markina) Ruben Rodriguez (Irún)



Xabi Garmendia (Legazpi) Eneko Gutierrez (Legazpi)

Magia Jiji-Jaja jaialdia 2025

Abenduak 12, 13, 14

Egitaraua:

Ostirala 12:

19:00 Euskal magoen magia gala 3 edizioa
Alaitz Oraa, Julen magoa, Enzo, Eneko Gutierrez
Latzartegite aretoan

Larunbata 13:

11:30: Gertuko magia "merkatarien misterioa" ikuskizuna, Eneko Gutierrez eta Oier Jurado mago detektibeskoeekin. Ikuskizuna, 11:15etan, euskal herria plazan hasiko da.

19:00-21:00: MAGIAPOTEOA herriko tabernetatik.:
Kukue-Giroa: Jerry, Carlitos
Katilu-Oilarra: Andoni, Xabi Garmendia
Karibe berri-Gurru: Asier Saizar, Ruben Rodriguez
Karibe zaharra: Iagomago
Ibai ondo: Beñat Zubizarreta
Elizondo: Alex de la morena
Xarpot: Maria Arandia

23:00: Magia Gala Bihurria, Gaztetxean! (+18)
Jerry Zhang, Carlitos, Fernando de Rozas, Oier Jurado, Unai Jurado, Iagomago, Julen magoa, Andoni Zapatilletan eta Eneko Gutierrez

Igandea 14

17:00: Magia ikuskizuna Chillida lantokian. Andoni Zapatilletan.



LEGAZPI MAGIKOA. Magia Ihardunaldiak ospatuko dira Abenduaren 12, 13 eta 14an zehar.

ABENDUA DICIEMBRE

12 OSTIRALA

Idiazabal

Goierriko Bertsolarien

Saioa: Guraso Elkartearen,
18:30ean.

Legazpi

MAGIA JAIALDIA:

Ikus kartela 4. orrialdean.

Urretxu

SANTA LUTZI FERIA:

Arabar Errioxako Ardo FERIA eta

dastaketa. Ikus 8. eta 47. orr.

Zumarraga

SENTIMUNDUA:

Flamenco ikuskizuna trikitixare-
kin. Zelai Arizti, 20:00.

ABENDUAK 12-13-14

Ataun

LIBURU ETA DISKO AZOKA:

Antzokio Sarreran

Segura

EUSKAL LIBURU, DISKO ETA

JOSTAILUEN AZOKA:

Botika Xaharrean. Irekiera,
12an, 18:30etan.

13 LARUNBATA

Legazpi

MAGIA JAIALDIA:

Ikus kartela 4. orrialdean.

Zinea: "Nuremberg" 19:30.

Ordizia

Zinea: "La voz de Hind". 19:30

/ 22:00, Herri Antzokian

Urretxu eta Zumarraga

SANTA LUTZI FERIA:

Ikus 46-52 orrialdeaK.

Zerain

Eskutitza bilketa: Olentzero

eta Mari Domingirekin Meatzen

Zumarraga

Zinea: "La Voz de Hind"

19:30/22:00.

14 IGANDEA

Idiazabal

Alaken Azoka: Pilotalekuan

Gaztaren Interpretazio-Zen-
troak 20 urte: Ate irekiak

Legazpi

MAGIA JAIALDIA:

Ikus kartela 4. orrialdean.

Gabon Irudien Marrazki

Lehiaketa: 10:00, Kultur Etx..



Zuzenki

Aholkularitza

» Fiskala
» Kontablea
» Juridikoa

» Laborala
» Higiezinak

Hirigaien 7 - LAZKAO - 943 162 393 / 600 374 754 - zuzenki@zuzenki.eu



Entzun
AUDIFONOAK



JON LEGARISTI
AUDIOPROTESISTA

www.entzunaudifonoak.com

LABEAGA 58, LOCAL I - Tlf 943 72 65 91 - URRETXU

¿Sabes realmente si
oyes bien?

no tengas dudas
hazte un chequeo auditivo

Con una sencilla audiometría GRATUITA
comprobarás tu nivel de audición

garantía de
adaptación

*nosotros solucionamos
tu problema auditivo*



LE AYUDAMOS
HASTA CON 800€

CONSULTANOS SUBVENCIONES Y CONDICIONES

Hasta
3 meses
de prueba

GRATIS

¡¡Financiación hasta 3 años!!

50% DESCUENTO

según MÓDELO
Y MARCA
¡¡CONSÚLTANOS!!

Haur Zinea: Tigre Galdua.

Zinea: "Nuremberg" 19:30.

Ordizia

Haur Zinea: "Tigre Galdua".

16:45, Herri Antzokian

Zinea: "La voz de Hind". 19:30

Urretxu

Haur Ikuskizuna:

"Oh, pera!" 17:00

Zumarraga

Erremontari herriz herri:

Beloki Pilotalekuan, 11:00

"Hauspo bat Bihotzi"

Trikitixa Ikuskizuna:

· Garazi Etxaburu, dantzaria

· Kepa Urteaga eta Mikel Alus-

tiza, trikitilari eta panderojolea

· Andoni Egaña, bertsolaria

· Gorka Larrañaga, marrazkilaria

· Andoni Salamero, olerkaria

· Zumarragako Musika Eskolako

trikitilariak. Zelai Arizti, 11:00

Luzio Gabiriaren omenezko

bertso jaialdia:

Zelai Ariziti, 18:00.

Zinea: "La Voz de Hind" 22:00

Zerain

Eskutitza bilketa: Olentzero eta Mari Domingirekin Meatzen

15 ASTELEHENA

Idiazabal

Gaztaren Interpretazio-Zentroak 20 urte: Ate irekiak

Legazpi

Hitzaldia: Marta Madina

16:30, Kultur Etxean.

Ordizia

Zinea: "La voz de Hind". 19:30, Herri Antzokia

Zumarraga

Zinea: "La Voz de Hind"

19:30/22:00.



GAZTAREN INTERPRETAZIO ZENTROAK 20 URTE

Idiazabalgo Gaztaren Interpretazio-Zentroak 20 urte beteko ditu aurten. Hau del eta "Ate Irekien" lhardu-naldiak ospatuko dira abenduaren 13an (larunbata) eta 14an (igandea).

16 ASTEARTEA

Zumarraga

Kontzertua: S. Esnaola Mu-sika Eskola 19:00, Zelai Arizti.

17 ASTEAZKENA

Legazpi

Kontzertua: Doinua Musika Eskola 18:00, Latxartegin.

Segura

Ate irekiak eta bixita

gidatua: Lardizaban Jauregia.

11:00etan eta 17:00etan..

18 OSTEGUNA

Legazpi

Ikus Entzunezkoa: Ikatzza Ikarteak. 19:30, Kultur Etxea

19 OSTIRALA

Ataun

Gabon Kontzertua:

Lazkao Txiki Musika Eskola.

Udaletxeko Ganbara, 17:00.

Legazpi

Ilintiren jaialdia: 18:00, Lau Biden.

Zine Kluba: "Romería" (Carla Simón) Latxartegi, 19:00

Segura

Bingoa eta txistorra jana:

18:00etan, Plazan.

Urretxu

Gabon Kontzertua:

Iparragirre Balerdi musika banda, Secundino Esnaola musika eskolako haur abes-batza eta Lizarriturri txistulari elkarteak San Martin de Tours Eliazan, 19:30.

Zumarraga

Zine Kluba: "Mi amiga Eva"

(Cesc Gay) Zelai Arizti, 20:30

20 LARUNBATA

Ataun

Ziklokrossa: San Martin, 10:00

Eguberriko kontzertua: "Joxe

Kerejeta gogoan" Iñaki Sanchez organo-jolea, Klara Mendizabal sopranoa, EATE abesbatza. San Martin Eliza, 19:00

Idiazabal

Antzerkia: "Ama begira zazu".

Guraso Elkarte, 19:30

Legazpi

Txistulariak: 13:00 K. Nagusia

Emanaldia: Legazpiko Erraldoi berrien aurkezpen jaialdiaren proiektzioa. 17:30ean Latxartegi

Errondaila: 19:00 Gizarte

Zentroan (Saio Irekia)

Ordizia

Zinea: "Valor sentimental".

Biok 2

Toda la información de tu negocio en **un solo click.**

Power Biok



info@biok2.com

Biok2.com

Goierri 12, ORDIZIA

Tel: 943 88 44 00



Regala LUZ estas navidades, Promo especial 165€ en la icónica lámpara portable FOLLOW ME!



Secundino Esnaola 6. ZUMARRAGA 943 72 41 64 argiki@argiki.com • www.argiki.com [@argikiluminacion](https://www.instagram.com/argikiluminacion) [f Argiki Iluminacion](https://www.facebook.com/ArgikiIluminacion) [@Argiki](https://www.twitter.com/Argiki)

GURE EGUNEROKO OGIA EL PAN NUESTRO DE CADA DÍA

BASERRIKOAK Caseros
ZEREALDUNAK Cereales
OPILOAK Bollos
BIOLOGIKOAK Biológicos
BAGETAK Baguettes
TXAPATAK Chapatas



Notre Pain

Aukera ezazu gustokoen duzun ogia eta erreserba ezazu zure dendan.
50 ogi motatik gora duzu aukeran.
Elige el pan que más te guste y resérvalo en tu tienda.
Tienes más de 50 variedades a elegir.



19:30 / 22:00, Herri Antzokian

Zumarraga

Txistu Kontzertua: 19:30,

Beloki Pilotalekuan

Haur Zinea: "Wicked II"

Zinea: "Nuremberg"

19:30/22:00.

21 IGANDEA

Ataun

Ibilaldi mitologikoa: 09:00

Legazpi

Haur Zinea: Zootropolis.

Zinea: "La deuda" 19:30.

Gabon Kontzertua: Santikutz

Abesbatza eta Legazpi Musika

Banda. 19:00etan Parrokian

Ordizia

Haur Zinea: "El rey de reyes".

16:45, Herri Antzokian / **Zinea:**

"Valor sentimental". 19:30

Segura

Santo Tomas Eguna: Txistorra

eta Gaztaina jana. 19:00etan,

Ateseden Elkartean.

Urretxu eta Zumarraga

Gabon Kontzertuak:

Goiargi Abesbatza.San Martin

de Tours, 13:15

Goiargi eta Zumarragako Ban-

da. Jaskunde Eliza, 19:00

Zumarraga

Haur Zinea: "Wicked II"

Zinea: "Nuremberg"

19:30/22:00.

22 ASTELEHENA

Legazpi

Haur Zinea: Zootropolis.

Zinea: "La deuda" 19:30.

Ordizia

Zinea: "Valor sentimental".

19:30 Herri Antzokian

Zumarraga

Arte eta Artisautza Azoka:

Euskadi Plaza, 10:00-15:00.

Zinea: "Nuremberg"

19:30/22:00.

23 ASTEARTEA

Ordizia

Zinea: "Valor sentimental".

19:30 Herri Antzokian

24 ASTEAZKENA

Herri guztietan

Olentzero eta Mari Domingiren

bixita eta errondak.

26 OSTIRALA

Legazpi

Satikutz Abesbatza: Kalez

kale, gabon kantak. 19:00etan.

27 LARUNBATA

Legazpi

Haur Zinea: Misión Santa.

Zinea: "Coartadas" 19:30.

Ordizia

Zinea: "Frontera" 19:30 / 22

Segura

Ziklo Krossa: Eskolarteko eta

herritarrentzat. 15:00-17:00.

Zumarraga

Haur Dantzaldia: 17:00 Azoka.

Haur Zinea: "Zootropolis"

Zinea: "Singular" 19:30/22:00.

28 IGANDEA

Legazpi

Dantza jaialdia: Korosti Dant-

za Taldea. Pilotalekuan, 18:30.

Haur Zinea: Misión Santa.

Zinea: "Coartadas" 19:30.

Ordizia

Zinea: "Frontera". 19:30

Segura

Ziklo Krossa: Euskadiko

Txapelketa. 09:00-15:00.



MODAKO BIKOTEA Mari Domingi eta bere bikotea herriz-herri ibiliko dira abenduaren 24an.

Zumarraga

Erregeentzako gutun bilke-

ta. 19:00etan Plazan

Haur Zinea: "Zootropolis"

Zinea: "Singular" 19:30/22:00.

29, 30 eta 31

Legazpi

HAUR PARKEA: Urbeltz Pilo-

talekuan eta Azokan, goiz eta

arratsalde. (31 soilik goizez).

Urretxu

HAUR PARKEA: Ederrena Pilo-

talekuan, goiz eta arratsalde. (31 soilik goizez).

29 ASTELEHENA

Ataun

Kimika tailerra: 10:00-13:00

Idiazabal

Haur Parkea: 11-13/16-19

Legazpi

Zinea: "Coartadas" 19:30.

Ordizia

Zinea: "Frontera". 19:30

Zumarraga

Zinea: "Singular" 19:30/22:00.

30 ASTEARTEA

Ordizia

Zinea: "Frontera". 19:30

URTARRILA

ENERO

1 OSTEGUNA

Urretxu

Irimoko Igoera. Goizean

3 LARUNBATA

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Zumarraga

Haur Zinea: 17:00.

Zinea: 19:30 / 22:00

4 IGANDEA

Legazpi

Erregeentzako gutun bilke-

ta. 18:00etan Azokan

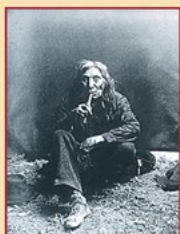
Haur Zinea: Latxartegin, 17:00

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Zumarraga

Haur Zinea: 17:00.

Zinea: 19:30 / 22:00



KALEKO ESTANKOA

Kerik onenak...

...Eta horretarako behar direnak

Nagusia 10 • Tf. 943 08 27 93 • LEGAZPI





Secundino Esnaola 2, ZUMARRAGA 943 72 02 15



Pol. Anduaga 11, EZKIO-ITXASO 943 72 50 69



zimer
ELECTRODOMÉSTICOS

- Electrodomésticos a precios muy interesantes
- Ofertas especiales
- Trabajamos con todas las marcas
- Técnico propio
(únicamente para la zona del Gohierri)



De lunes a viernes

10:00-13:00 17:00-20:00 > ZUMARRAGA

10:00-13:00 16:00-20:00 > EZKIO-ITXASO

Sábados: 10:00-13:00



**CANTERÍAS
DONOSTI**

Albañilería y Reformas

Reformas integrales ~ Cocinas ~ Baños
Pladur ~ Pintura ~ Porches ~ Tejados
Chimeneas de salón personalizadas
Chapeos en piedra natural
Mantenimientos

Iturtxo 5, 1ºD ~ ORDIZIA ~ Tf: 943 88 11 59

608 39 26 00 ~ 673 86 20 62

E-mail: canteriasyreformas@hotmail.com

SENTIMUNDUA

Espectáculo de Baile Flamenco con Trikitixa



ABENDUAK 12 DICIEMBRE

ZELAI ARIZTI ARETOA
ZUMARRAGA
20:00

ARTISTAK:
Jorge Pisa "El Boli"
Esti López de Zordia
Edu Florido
Jonan Pérez
Lidia de Lorenzo

Sarrerak- entradas:
takila, makina eta online
5€



Luzio Gabiriaren omenezko 38. bertso jaialdia



Aitor Bizkarra
Aitor Mendiluze
Nerea Elustondo
Mikel Iturritz

ABENDUAK 14

Zelai Arizti

18:00

Sarrerak 10€, online edo leihatilan egunen bertan

zubertsotan
zumarraga-urretxuko bertso-eskola



ZUMARRAGA KULTURAZ BLAI. Santa Lutziko Feriaz gain, ekitaldi-egitarau ederra izango da Zumarragan abenduan zehar.

5 ASTELEHENA

Idiazabal

Errege Kabalgata: 18:00

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Errege Kabalgata: 18:00etan

Zumarraga

Arte eta Artisautza Azoka:

Euskadi Plaza, 10:00-15:00.

Erregeen Kabalgata: 19:00

6 ASTEARTEA

Ataun

Antzeziana: "Etxea". Antzokia

Zumarraga

Zinea: 19:30 /22:00

9 OSTIRALA

Legazpi

Antzerkia: Virginia Imaz 19:00.

Zumarraga

Zine Klub: 20:30

10 LARUNBATA

Legazpi

Dantza: Aurreku Txapelketa.

Latxartegin, 16:30

Zumarraga

Haur Zinea: 17:00.

Zinea: 19:30 /22:00

11 IGANDEA

Legazpi

GOIERRIKO BERTSO

ESKOLEN EGUNA Legazpin

Haur Zinea: Latxartegin, 17:00

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Zumarraga

Haur Zinea: 17:00.

Zinea: 19:30 /22:00

12 ASTELEHENA

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Zumarraga

Zinea: 19:30 /22:00

14 ASTEAZKENA

Legazpi

Opera DVDn: Don Carlo (Verdi). Kultur Etxean, 18:30.

Zumarraga

Opera Digitala: La Traviata (Verdi). Zelai Arizti, 20:15

16 OSTIRALA

Legazpi

Zine Kluba: "Sustraiak" (Luis Arrieta) Latxartegi, 19:00

Zumarraga

Antzerkia: "Lana".

Zelai Arizti, 20:15



RECREATIVOS UROLA, S.L.
MAQUINAS RECREATIVAS

Churruca 2-4 ZUMARRAGA
recreativosurola@gmail.com **943 72 27 44**



Edarilegia Kafelegia
Nafarroa 27, BEASAIN **943 25 04 17**



Fabricación de equipos de elevación

para todo tipo de industria

- Polipastos de cable
- Grúas monorraíles y birraíles
- Pórticos y semipórticos
- Plumas pórticos, murales y correderas
- Gruas especiales de carro abierto
- Soluciones a medida: Transbordadores, carretones, grúas automatizadas...

Servicios

- Inspección de seguridad
- Mantenimiento
- Modernización
- Asesoramiento



Ctra. Madrid-Irún, Km 426 • 20249 Itsasondo • (Gipuzkoa) Spain
T. (+34) 943 805 200 • info@jasoindustrial.com

www.jasoindustrial.com

JASO GROUP®

BEASAIN AGENDA



Informazio gehiago
www.beasain.eus

ABENDUA DICIEMBRE

... gabonak gertu, irribareak estu.

ASTELEHENA	ASTEARTEA	ASTEAZKENA	OSTEGUNA	OSTIRALA	LARUNBATA	IGANDEA
01 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION GALIA GALIA	02 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION BERDINTASUN KONTSELIAREN BILERA HITZALDIA: BEASAINGO KADERNO DEMOLIN... UN SIMPLE ACCIDENTE (VOSE)	03 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION EUSKARAREN NAZIOARTETU EGUNA KALE EKINTZA 3-5 URTEKO IRAKURKETA TALDEA ISABEL OLANO SEGURIDADE OHENALDIA EUSKARAREN KALEJIRA	04 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION 3-5 URTEKO IRAKURKETA TALDEA	05 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION AHORA ME VES 3	06 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION BISITA GIATUA SUPER CHARLIE LA VOZ DE HIND AHORA ME VES 3	07 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION BISITA GIATUA SUPER CHARLIE LA VOZ DE HIND AHORA ME VES 3
08 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION SUPER CHARLIE LA VOZ DE HIND AHORA ME VES 3	09 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION ODOLA EMATEKU EGUNA LA VOZ DE HIND IRAKURLE TALDEA AHORA ME VES 3	10 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION KALE EKINTZA ACTIVIDAD DE CALLE	11 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION LAZKAOKO BENEIDATZEN AGIRITIGIRA BISITA	12 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION 8-12 URTEKO IRAKURLE TALDEA (KOMIKIAK) NUREMBERG	13 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION BISITA GIATUA BAKARRIZKETA: ANTON TELLERIA "NI NI NI"	14 ERAKUSKETA: KONTXI SIMON, "BERBIZI PAPER" EXPOSICION BISITA GIATUA SABLEHORTZ KAPITAINA ETA... GARTZA MOSK: LONNATZ ABESATZA, NARAMA, HARIZKO... NUREMBERG
15 "MARI DOMINGO EZAGUTZEN" IPJIN KONKATKA (ELSIE XALABOR) NUREMBERG	16 SUENOEN EN OSLO (VOSE) KALE EKINTZA ACTIVIDAD DE CALLE	17 KALE EKINTZA ACTIVIDAD DE CALLE	18 BEASAINGO PAPERAK BILDMAN 35 ZENBARIAREN AURKEZKETA: BEASAIN MENDE ARTEKO JAUZIA IRUDITAN - LURRALDEA ARLOA-	19 XXIV. GOIERRIKO ARTISTEN TOPAKETA	20 BISITA GIATUA XXIV. GOIERRIKO ARTISTEN TOPAKETA	21 BISITA GIATUA TIGRE GALDUA XXIV. GOIERRIKO ARTISTEN TOPAKETA
22 ZERAMIKA TALERRA FRONTERA XXIV. GOIERRIKO ARTISTEN TOPAKETA	23 XXIV. GOIERRIKO ARTISTEN TOPAKETA GABONETAKO KANTU-ESKERAKO ENTSEGA PELOTA JAUZIALDIA: FINALAURREKOA, MASTER BIKOTEAK, GARRE	24 OLENTZERO ETA MARI DOMINGOEN ONGI-ETORRIA GABON ESKEA OLENTZERO ETA MARI DOMINGO	25 BEASAINGO GOIZERESI TRISTULARI ELKARTEAREN KALEJIRA XXIV. GOIERRIKO ARTISTEN TOPAKETA	26 XXIV. GOIERRIKO ARTISTEN TOPAKETA ANTZERKIA: NOR NAIZEN BANEN TEATRO	27 BISITA GIATUA ZOOTRÓPOLIS 2 XXIV. GOIERRIKO ARTISTEN TOPAKETA ROOFMAN: UN LADRÓN EN EL TEJADO	28 BISITA GIATUA ZOOTRÓPOLIS 2 XXIV. GOIERRIKO ARTISTEN TOPAKETA ROOFMAN: UN LADRÓN EN EL TEJADO
29 HAURENTZAKO PUZGARRIAK ETA JOLASAK ERAKUSLEHIO SARI ENATIA ETA AURTEN ERRETRATATUO MERKATARI OMEN ROOFMAN: UN LADRÓN...	30 HAURENTZAKO PUZGARRIAK ETA JOLASAK HINCHABLES Y JUEGOS INFANTILES XXIV. GOIERRIKO ARTISTEN TOPAKETA	31 XV. SAN SILBESTRE TXIKI SOLIDARIOA L SAN SILBESTRE KRISA XXIV. GOIERRIKO ARTISTEN TOPAKETA	BEASAIN KIROL SARIAK Abenduaren 22an, astelehena 19:00etan Igartzako jauregian			



ANTON TELLERIA. Beasainen, abenduaren 13an.

17 LARUNBATA

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Zumarraga

Haur Zinea: 17:00.

Zinea: 19:30 / 22:00

18 IGANDEA

Ataun

"Txilarreko Sukaldaria":

Dokumentala eta Liburu aurkezpna. Antzokia, 19:00

Legazpi

Haur Zinea: Latxartegin, 17:00

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Zumarraga

Haur Zinea: 17:00.

Zinea: 19:30 / 22:00

19 ASTELEHENA

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Zumarraga

Zinea: 19:30 / 22:00

21 ASTEAZKENA

Legazpi

Opera DVDn: Don Carlo

(Verdi). Kultur Etxean, 18:30.

1998
2023



URTEURRENA
ANIVERSARIO

JOSÉ MIGUEL ITURRIOTZ, Z/GS - BEASAIN

T 943 086 420

asesoría
de empresa

servicios
jurídicos

AHOLKU-
LARITZA

ABOKA-
TUAK

DULCE M^a LOINAZ, 3 - BEASAIN

T 943 887 129

administración
de fincas

KOMUNI-
TATEAK

UZ



UZ s.COOP.

Erratzu poligonoa, z/g.
20700 URRETXU
uz@uzbaleike.com
943 72 06 61



UZBaleike

www.uzbaleike.com

BALEIKE s.L.U.

Urola, 19
20230 LEGAZPI
baleike@uzbaleike.com
943 10 94 94

Baleike



GABONAK LEGORRETAN



#LEGORRETANONDALA / LEGORRETA.EUS

AB. 23

12:30 / Pilotalekuan
**EUSKAL ABESTI
HERRIKOIAK ALDAIETA
ELKARTEKO ETA UGAROKO
IKASLEEN ESKUTIK**

12:15

**ESKOLAKO 2 SASKIREN
ZOKKETA**



AB. 28

18:00 / Herri Antzokian
**BERTO SAIOA,
MAIALEN LUJANBIO,
HAIRA AIZPURUA,
JULIO SOTO, SUSTRAI
COLINA,
GAI JARTZAILEA:
IMANOL ARTOLA
"FELIX"**

AB. 24

10:00 / Gaztetxetik
PRESOEN ALDE KANTARI

10:30

**GABON ESKEA. UGARO
IKASTETXEKO IKASLEEN
ESKUTIK. OLENTZEROK
LAGUNDUTA**

12:30 / Herriko kaleetan zehar

**GABON KANTAK ELEKUN
ABESBATZAREKIN**

17:30 / Elizan

**OPARI BANAKETA.
OLENTZEROREN ESKUTIK**

18:00 / Bide-Gaizdik

PRESOEN ALDE KANTARI

AB. 26

23:00 / Aldapa Haundi elkartearen
izen-erematea: 5€/buruko

**XI. MARRANITA
TXAPELKETA**



AB. 12

18:30 / Plazan

GAZTAINA FESTA

AB. 13

**GAZTETXEAREN XXI.
URTEURRENA**

AB. 14

12:00 / Pilotalekuan

**ELKARTASUN AZOKA.
ELKARTASUN ETA BIDEZKO
MERKATARITZA AZOKA**

AB. 17

17:00 / Liburutegian

LIBURU BABY KLUBA



AB. 20

19:00 / 22:00
Herri antzokian (10€)

ARIZONA. ANTZERKIA



AB. 12

20:00 / Herri antzokian
**"IPARRALDEKO HEGO
HAIZEAK" DAVID
COLOMOREN ESKUTIK**

AB. 19 (SAN TOMAS FESTA)

17:30 / Liburutegian

**GABONETAKO IPUINAK.
BETZAIDA URTAZAREN
ESKUTIK**

AB. 23

10:00 / Ugare Herri Ikastetxean

**OLENTZERO ETA MARI
DOMINGIREN BISITA**

11:30 / Pilotalekuan

**TALOAK ETA JOLASAK
(POTEA, IGELA...)**

AB. 30

10:30 / Liburutegian

**LIBURU BAT MUNDU BAT.
IPUIN KONTAKETA**

AB. 31 (URTE ZAHAR EGUNA)

12:00

SAN SILVESTRE KROSA



URT. 4

17:00 / Herri antzokian

**ELARA, BIDAIA BAT
IZARRETARA. HAUR
IKUSKIZUNA**

GABON JAI ZORIONTSUAK!



#LEGORRETANONDALA / LEGORRETA.EUS



**Legorretako
Udala**

www.legorreta.eus



Legorretako Udala



@LegorretaUdala



@legorretakoudala



LegorretAPP



Moda, bitxigintza
eta apaindegia leku berean.
Gune historiko bat.



📍 Kale Nagusia, 18. Legorreta 📞 943 00 04 67 📠 747 45 77 27
✉ jonekaileapaindegia@gmail.com 📷 @joneka.ileapaindegia



Ahoxuri

gozokiak

Venta al por mayor de chuches
Bolsas de cumpleaños
Gominolas veganas

Elosegi 3 - LAZKAO - ☎ **602 62 24 90**



Andraitz 3 - ZEGAMA
943 80 16 80

Iturralde 9 - BEASAIN
943 88 27 47

IGARTUBEITI BASERRIA (EZKIO)

ERAKUSKETAK IGARTUBEITIN

Bi erakusketa ikusgai datozen egunetan zehar.

“Baserria. Egurra, harria, mitoa, orain”

Interpretazio zentroan ikusgai dago eta Euskadiko Arkitektura Institutuaren erakusketa da. Ibon Telleriak eta Jon Arcarazek komisariatu dute. Igartubeiti Baserri Museora iritsi da, Institutuaren Donostiako egoitzan aurkeztu ondoren, 2025eko uztailera.

Mendeetan zehar Euskal Herriko egoera ekonomiko eta sozialerako egokitzaren eta eraldatzaren jakin duen arkitektura gisa erakusten du baserria, euskal landa-paisaiaren irudi nagusi bihurtzeraino.

Aldi berean, zientziaren eta arkeologiaren bidez, agerian uzten du eta desmitifikatu egiten du denboran zehar arte ezberdinek eta literaturak arkitektura-tipologia honi buruz sortu duten irudi idealizatua, iruditeria kolektiboan sakonki eraginez.

Bisita gidatua “Baserria. Egurra, harria, mitoa, orain” erakusketara
Ibon Telleria erakusketaren komisarioarekin. Urtarrilak 25, 11:30etan

Informazio eta izena ematea:

igartubeiti@gipuzkoa.eus
943 72 29 78



“Nagusia hil da. Erlauntzaren in-guruko erritua”

Galbahe beka-ren lehen edizioari esker garatutako sei hilabeteko ikerketaren emaitza da. Baserrian kokatua, erakusketak aztertzen du erleen, heriotzaren eta errituen arteko harremana, eskulturak, proiektzioak eta inpresioak artikulatuz ondare etnografikoa berreraikitzen dutenak. Keinu arkeologikoa baino gehiago, proposamenak mito eta praktika sinbolikoak orainera hurbiltzen ditu. Nagusia hil da, non naturala eta eraikia elkar lotzen duten.

IGARTUBEITIKO GABONETAKO ORDUTEGIA
Abenduak 23, 26, 28, 30 eta urtarrilak 2 eta 4: 10:00-14:00

Abenduak 27 eta urtarrilak 3:

10:00-14:00 / 16:00-19:00

Abenduak 24, 25, 29, 31 eta urtarrilak 1 eta 6 itxita

24 LARUNBATA

Idiazabal

XXXIII Txistulari Alardea:

Kiroldegian, 20:00

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Zumarraga

Haur Zinea: 17:00.

Zinea: 19:30 / 22:00

25 IGANDEA

Idiazabal

Herri Krosa: 10:45 eta 12tan

HAUR DANBORRADA

Legazpi

Gastronomia: “Txerri hiltzearen ondorengoak extremaduraren erara”. 11:00 Azokan

Haur Zinea: Latxartegin, 17:00

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Zumarraga

Haur Zinea: 17:00.

Zinea: 19:30 / 22:00

26 ASTELEHENA

Legazpi

Zinea: Latxartegin, 19:30.

Zumarraga

Kontzertua pantailan: “Hans Zimmer” Zelai Arizti, 19:30.

30 OSTIRALA

Idiazabal

SAN BLAS JAIK: Hasiera

Legazpi

Zine Kluba: “Sala de profesores” (I. Catac) Latxartegi, 19:00

Zumarraga

Zine Klub: 20:30

31 LARUNBATA

Zumarraga

Haur Zinea: 17:00.

Zinea: 19:30 / 22:00



MUTILOAKO UDALA

Gabonak ondo pasa



Zapato nacional

Zapato cómodo

Adaptable a plantillas ortopédicas

Plantillas almohadilladas
que dan más confort en los pies

Bolsos

Zapatillas de casa



Kale Nagusia, 10 - BEASAIN - 943 94 40 22 - rearnedotxo22@gmail.com



JOXE TELLERIA, S.L.
Aseguruak - Korreduria

Plaza Erauskin, 2
Tf. 943 88 26 43

629 48 58 13

joxetelleria@gmail.com
20200 BEASAIN



REHABILITACIÓN DE FACHADAS

**REFORMAS INTEGRALES
REFORMAS DE LOCALES
BAÑERA POR DUCHA**

Carpintería - Muebles de cocina - Muebles de baño

Grifería - Accesorios de baño

Albañilería - Cerámica

Electricidad



San Inazio14 • BEASAIN • 943 90 14 45 • 604 19 81 90

rtcformatucasa@gmail.com

ESKERRIK ASKO !!!

Agenda eta Gida hau burutzeko informazioa edo publizitatea helarazi diguten herri hauetako Udalei, Kultur Zerbitzuei eta teknikariei

- ATAUN
- BEASAIN
- IDIAZABAL
- LEGAZPI
- LEGORRETA
- MUTILOA
- ORDIZIA
- ORMAIZTEGI
- SEGURA
- URRETUXU
- ZEGAMA
- ZERAIN
- ZUMARRAGA

Hurrengo GIDA
(Martxoa-apirila)
Otsailaren 15aren
inguruan itxiko dugu



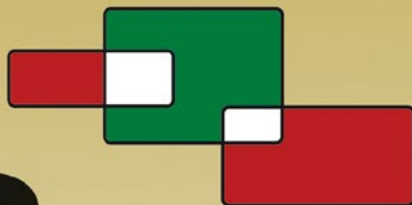
IÑAUTERI-IGANDEKO DANTZA-KONPARTSA LEGAZPIN

Urteror bezala, 2026ko inauteri igandean kaleratuko den Gipuzkoako Inauteria (Axi dantza, jorrai dantza,...) Konpartsa Herrikoian parte hartzeko dantza ikastaroa antolatu du Sustraiak Dantza Taldeak. Saiok asteazkenetan 20:15ean eta larunbatetan 17:00etan egingo dira Dantza Talde honek Kultur Etxearen atzekaldean duen lokalean.

ALKAIN
antenak - elektrogailuak

Laubide 29, Legazpi - 943 73 13 25
electroalkain@gmail.com

Kte



kaleko tabernarien elkartea

Elizondo

Giroa

IBAIONDO

GURRUTXAGA

Karibe Berria

**KARIBE
ZAHARRA**

(Kukue)

KTL
©Katilu

Oilarra
taberna

xarpot

MUJIKA HARATEGIAK GOIHERRI ETA EUSKAL HERRIKO ODOLKI LEHIAKETA IRABAZI ZUEN



Testua eta argazkiak: **Ordiziako Udala**

Euskal Herriko odolki egile eta harakinek hitzordua izan zuten azaroaren 26an Ordizian. Gipuzkoako Merkatarien Federazioko Harakin elkarteak Ordiziako Udalarekin batera Euskal Herriko I. Odolki Lehiaketa eta Gipuzkoako XXVI. Odolki lehiaketa ospatu baitzuen. Bertan Ordiziako **Mujika harategiak** irabazi zuen lehiaketa, 191,5 punturekin. Bigarren **Beasaingo Olano harategia** izan zen (191 puntu), eta hirugarren **Jesus**

Mari Martija gernikarra (167,5 puntu). Laugarren **Asteasuko Javier Iraola** (149,5 puntu) eta bosgarren **Tolosako Muñagorri harategia** (145 puntu).

Euskal Herriko txapelketako irabazleak txapela, garaikurra eta diploma jaso zuen, eta bigarren eta hirugarren tokian sailkatzen direnei diploma eta garaikurra bana eman zitzaizen; laugarren eta bosgarren sailkatuei





GOZOKI DENDA



Elkano 10 - ORDIZIA



VERÓNICA

Ileapaindegia

Karrillazpi 2 - ORDIZIA

943 24 23 75





TIENDA ANA Y TANASE (BEGUE)

PRODUCTOS AUTÓCTONOS Y RÚMANOS

Urdaneta 39
ORDIZIA



ANA 693978201
TANASE 643702158



EDIREN

BIDAIAK

Este año os ofrecemos salidas únicas en grupo desde Ordizia:
Turquía, Roma, México.

Si tienes un grupo privado te preparamos el itinerario que tú quieras.

Os esperamos...

Urdaneta Kalea 21, Ordizia • 943 54 21 85 • 688 62 55 18 • edume@edirenbidaiak.eus









JOXE HARATEGIA

Andra Mari 23. ORDIZIA. 943 88 12 29





diploma. Euskal Herriko I. Odolki lehiaketako lehen gipuzkoarrak Gipuzkoako XXVI. lehiaketako saria izango, txapela, garaikur eta diplomarekin.

Odolki onena zein den erabaki zuen epaimahaia gastronomia eta beste arlo batzutako adituez osatu zen. Aurtengoan, Ordizian hauek izan ziren: Eneko Azurmendi (Lazkaoetxe Jatetxea, Zaldibia), Iñaki Telleria (Kuko Jatetxea, Ormaiztegui), Aritz Ansola (Sansonategi Jatetxea, Hernani- JAKITEA), Arantxa Arrizabalaga (Kattalin Erreategia, Beasain) eta Aizpea Oihaneder (Mahaia kolektiboa) sukaldariak, Juanma Garmendia (FECOGA); Tere Madinabeitia (Goierriko Hitz) eta Eli Belauntzaran (Diario Vasco) kazetariak eta Paloma Enríquez (CEBANC ostalaritza eskolako zuzendaria).

Odolkia dastatzerakoan, azken batean, txiki-txiki eginda doazen osagaien artean oreka behar du: osagaien tamaina, zenbat gantz, tipula edo odol nahasketa duen. Barazkiek berdin samar txikituta egon behar dute.

Lehiaketa honen bitartez, betiko produktu honen kontsumoa bultzatu eta zabaldu nahi da. Halaber, kontsumitzaileari aukeran zer nolako produktua duen erreferentzia argi bat eman nahi zaio, baita Euskal odolkiaren kalitatea zein den jakiteko parametro zehatzak eskaini ere.

Lehiaketa martxan egon zen bitartean, Ordiziako Oianguren Ikastetxeko ikasleek odolki pintxoak saldu zituzten eta lortutako diru sarrerak ikasleek aukeratutako helburu batera bideratuko dira.

Goierri bus

20-24-30-38-55-60-64
eta 80 plazatako
autobusak



Tfnoa. **943 72 52 50** • www.goierribus.eus • E-maila: info@goierribus.eus

ARANTXA

LENTZERIA - MERTZERIA

Nagusia 20 - ORDIZIA - 943 887 615



ESTIBALITZ RUANO MATXAIN

ileapaindegia

lleordeak eta ilea ezartzeko sistemak

Txandak on-line eta APP bidez ere:

www.estibalitzruanomatxain.com

Araba 1 - ORDIZIA - 943 88 10 35



AUZOKI

KOMUNITATEEN ADMINISTRAZIOAK SL

Kol. Zenb. 599



Araba kalea 1
20240 ORDIZIA



auzoki@auzoki.eus



943 08 74 86



688 65 13 79



Domingo Unanue plaza 7, ORDIZIA 943 507 537 655 721 556



GOIERRI

zerbitzuak eta
alojamenduak

JATETXEAK

ARAMA

Toki Alai..... 943 88 89 53

ATAUN

Lizarrusti..... 943 58 20 69

BEASAIN

Artzai Enea..... 943 16 31 16

Dolarea..... 943 88 98 88

Guregas..... 943 80 54 80

Kattalin..... 943 88 92 52

Kikara..... 943 88 62 34

Mandubiko Benta..... 943 88 26 73

Salbatoreh..... 943 88 83 07

Uriola..... 943 08 61 31

GABIRIA

Korta..... 943 88 71 86

IDIAZABAL

Alai..... 943 18 76 55

Pilarenea..... 943 18 78 66

LEGORRETA

Bartzelona..... 943 80 62 06

MUTILOA

Ostatu..... 943 80 11 66

OLABERRIA

Castillo..... 943 88 19 58

Zezilonea..... 943 88 58 29

ORDIZIA

Hotel Ordizia... 843 73 97 97

Martinez..... 943 88 06 41

Olano..... 943 80 54 70

Txindoki..... 943 28 23 80

ORMAIZTEGI

Kuko..... 943 88 28 93

SEGURA

Imaz..... 943 80 10 25

ZALDIBIA

Lazkao Etxe.... 943 88 00 44

ZEGAMA

Ostatu..... 943 80 10 51

Otzaurteko Benta..... 943 80 12 93

ZERAIN

Mandio..... 943 80 17 05

Ostatu..... 943 80 17 99

SAGARDETEGIAK

ATAUN

Urbitearte..... 943 18 01 19

LEGORRETA

Begiristain..... 943 80 60 66

ORDIZIA

Tximista..... 943 88 11 28

ZERAIN

Oiharte..... 686 29 91 58

HOTELAK

BEASAIN

Dolarea****..... 943 88 98 88

Guregas..... 943 80 54 80

Igartza*..... 943 08 52 40

Salbatoreh*..... 943 88 83 07

IDIAZABAL

Alai*..... 943 18 76 55

OLABERRIA

Castillo***..... 943 88 19 58

Zezilonea**..... 943 88 58 29

ORDIZIA

Ordizia*..... 843 73 97 97

SEGURA

Imaz**..... 943 80 10 25

PENTSIOAK

MUTILOA

Mutiloa*..... 943 80 11 66

ORMAIZTEGI

Itxune**..... 639 23 88 89

Petit Goierri**..... 657 79 90 68

ZEGAMA

Zegama*..... 943 80 10 51

NEKAZALTURISMOAK

ALTZAGA

Olagi..... 943 88 77 26

ATAUN

Aldarreta..... 943 18 03 66

LAZKAO

Lizargarate.... 943 88 19 74

SEGURA

Ondarre..... 943 80 16 64

ZALDIBIA

Irizar Azpikoa..... 943 88 77 18

Lazkao Etxe... 943 88 00 44

ZEGAMA

Arrieta Haundi..... 943 80 18 90

ZERAIN

Oiharte..... 680 17 12 91

Tellerine..... 943 58 20 31

LANDETXEAK

LEGORRETA

Bartzelona..... 943 80 62 06

MUTILOA

Liernigarakoa... 669 77 71 60

ATERPETXEAK

ATAUN

Lizarrusti..... 943 58 20 69

ZALDIBIA

Alarpe..... 676 33 30 24

ZERAIN

Zerain..... 943 80 15 05

APARTAMENTU TURISTIKOAK

GABIRIA

Beko Errota..... 639 23 88 89

KOMERTZIOA

ORDIZIA

Ordizian Elkarte:
.....ordizian.com

ZALDITEGIAK

ITSASO

Ibur..... 663 06 00 11

ZALDIBIA

Alarpe..... 676 33 30 24

GOIERRITURISMO.COM



EUSKADI
BASQUE COUNTRY



HAIN
GIPUZKOA
DONOSTIA



Goitur
- GOIERRIKO TURISMO AGENTZIA -

25
URTE

IDIAZABAL LURRALDEA TERRITORIO IDIAZABAL



- **Asteazkenetan Ordiziako azokara.** Los miércoles al mercado de Ordizia.
- **Gaztandegietara bisitak.** Visitas a queserías.
- **Txakolina, sagardoa eta Idiazabal gaztaren arteko maridajeak.** Maridajes entre txakoli, sidra y queso Idiazabal.
- **Talo tailerrak Igartzako Monumentu Multzoan.** Taller de talos en el conjunto Monumental de Igartza.
- **Garagardo artisauen katak.** Catas de cerveza artesana.



GOIERRI-BASQUE HIGHLANDS



- **Aizkorri-Aratz Parke Naturala.** Parque Natural Aizkorri-Aratz.
- **Aralar Parke Naturala eta mitologia.** Mitología en el Parque Natural de Aralar.
- **Mutiloa-Ormaiztegi Bide Berdea.** Vía Verde Mutiloa-Ormaiztegi.
- **Santiago Bidea: San Adriango tunela.** Camino de Santiago: túnel de San Adrián.
- **GR-283: Idiazabal gaztaren ibilbidea.** GR-283: ruta del queso Idiazabal.
- **Euskal Herriko Trail Estazioa.** Estación de Trail del País Vasco.
- **Segura, Zegama, Lizarrusti eta Bide Berdeko orientazio jolasak.** Circuitos de orientación en Segura, Zegama, Lizarrusti y Vía Verde.

GOIERRIKO TURISMO BULEGOAK ETA INTERPRETAZIO ZENTROAK



943 16 18 23

ATAUN

- **Aralar Parke Naturaleko IZ.** Centro de Interpretación del Parque Natural de Aralar. 943 58 20 69. www.ataunturismoa.eus | www.gipuzkoanatura.eus/eu/parketxeak/lizarrusti
- **Barandiaran Museoa.** Museo Barandiaran. 943 18 03 35. www.ataunturismoa.eus | www.gipuzkoanatura.eus/eu/parketxeak/lizarrusti
- **Eroipe IZ.** Centro de Interpretación Eroipe. 943 06 19 63.

BEASAIN

Igartzako Monumentu Multzoa. Conjunto Monumental de Igartza. 943 08 77 98 / 605 77 18 81. www.igartza.eus

IDIAZABAL

Gaztaren Interpretazio Zentroa. Centro de Interpretación del Queso. 943 18 82 03. www.idiazabalturismo.com

ORDIZIA

Goierri eta Gastronomiaren IZ, d'Elikatuz. Centro de Interpretación del Goierri y de la Alimentación y Gastronomía, d'Elikatuz. 943 88 22 90. www.delikatuz.com

ORMAIZTEGI

Zumalakarregi Museoa. Museo Zumalakarregi. 943 88 99 00. www.zumalakarregimuseoa.eus

SEGURA

Erdi Aroko Interpretazio Zentroa. Centro de Interpretación Medieval. 943 80 17 49. www.ezagutu.segura.eus

ZEGAMA

Aizkorri-Aratz Parke Naturaleko IZ. Centro de Interpretación Parque Natural Aizkorri-Aratz. 943 80 21 87. www.zegamaturismoa.eus/eu/parketxeak/anduetza

ZERAIN

Paisaia Kulturala eta Burdinaren mendia. Paisaje Cultural y Montaña del Hierro. 943 80 15 05. www.zerain.eus



**JOSÉ ÁNGEL
IGARZABAL**
Escritor

El pasado en pinceladas

Elecciones, nevadas y protestas laborales



La gran nevada de 1953 afectó a todo el norte de la península, dejando aislado a Idiazabal

Varios miles de personas de la comarca, 30.000 según La Voz de España, se manifiestan en una marcha de Ordizia a Beasain solicitando que la Residencia Sanitaria del Goiherri se instale en Zumarraga.

Marcados por el sentir navideño y la entrada en el nuevo año emprendemos el relato tras las huellas del ayer.

DICIEMBRE.

Con una noticia curiosa fechada en **Ordizia** abrimos camino al recuerdo de hace medio siglo. Se trata del parto de 9 cachorros machos y 7 hembras por parte de una perra de 3 años de raza pastor alemán y loba. Tan insólito alumbramiento sucede en la Sidrería Arana siendo motivo de general comentario.

En **Zumarraga** celebra su asamblea anual la popular **Sociedad Zumardi**. Se da cuenta de la memoria de actividades desplegadas a lo largo del pasado ejercicio destacando la participación en las fiestas patronales, cabalgata de Reyes Magos, organización del concurso de baile al suelto y la colaboración en la tradicional rifa del cerdo en favor del Asilo-Hospital. También renueva la junta directiva recayendo

el cargo de presidente en **Gaspar García**.

En el marco de las actividades navideñas reseñamos que 550 escolares de Urola Garaia participan en el certamen comarcal de Christmas convocado por **Escuelas Legazpi de Zumarraga**, mientras que en **Beasain** 24 grupos de centros docentes de la localidad concurren en el concurso de villancicos programado por la **Asociación de Padres de Familia**. Finalmente centrados en los años cincuenta, en diciembre de 1953, el grupo de montaña **Oargui de Zumarraga, Legazpi y Gabiria** programa las salidas de cara al nuevo curso. Destacan a Ernio, Txindoki y Anboto además de una travesía de Orio a Donostia.

ENERO.

Con la mirada puesta cincuenta años atrás, en este mes primero del año, la actividad municipal se deja sentir. En 8 Ayuntamientos de Gipuzkoa se celebran elecciones para

ARANGUREN ESTANKOA



Labeaga 51, URRETXU - **943 72 09 14**





Goierrialdea autobusak

Mota guztietako autobusak
Goierriko herrien zerbitzura



Tel. 943 88 59 69
info@goierrialdea.eus
Gudugarreta. BEASAIN



Birgaitze-lanak eta industria-mantenimendua.
Urbanizazioak, lan zibilak eta enpresa industrialk.
Pabiloi industrialetako, etxebizitzetako, merkataritza-lokaletako eta abarrezko erreformak eta eraikuntza.
Administrazio publikoetarako, enpresa pribatuetaarako zein partikularretarako lanak.
Fatxada zein igogailuen berritze-lanak, bizilagun komunitateentzako erreformak.
Aholkularitza teknikoa (arkitektoak, ingeniariak...)



ANTIO
construcciones e instalazioak

Rehabilitación, obras y mantenimiento industriales.
Urbanizaciones, obras civiles y empresas industriales.
Construcciones y reformas de pabellones industriales, viviendas, locales comerciales, etc.
Obras para administración pública, empresa privadas y particulares.
Rehabilitaciones de fachadas, ascensores, reformas en comunidades de vecinos.
Asesoramiento técnico (arquitectos, ingenieros, etc.)

Urola 8. Pabellón 21-22. 20230 LEGAZPI
tel. 943 73 45 74 - 606 24 12 58 - 606 34 23 57
construccionesantio@antio.es



Fundiciones del Estanda, en Beasain, fue una de las empresas afectadas por las protestas laborales de 1976.

el cargo de alcalde. Resultan elegidos en lo que respecta a nuestra zona, **Joaquín Irizar en Lazkao, José Tellería en Zegama y en Urretxu Juan Arbizu.**

A últimos de mes un **temporal de nieve** nos azota afectando considerablemente al tránsito por carretera. En el puerto de Etxegarate se circula con dificultad y uso de cadenas y el de Deskarga permanece cerrado. Además, **Autobuses La Vergaresa** suspende sus servicios durante algunos días.

Adentrados en 1954, resaltamos que en **Beasain** se comenta el altruista gesto del vendedor de pescado, **Vicente Irastorza**, que dona 20 kilos de besugo al asilo local. Por otro lado, se registra un robo en la joyería de **Antonio Imaz de Zumarraga**. Tras forzar la persiana y romper la luna del escaparate el ladrón o ladrones sustrajeron varios relojes.

FEBRERO.

Con el calendario marcado por tres festividades significativas en el plano religioso euskaldun, La Candelaria, San Blas y Santa Agueda, acometemos el apunte anclados en 1976 con la distancia de cincuenta años.

Colea el asunto de la proyectada **residencia sanitaria en el Goiherri**. Varios miles de personas de la comarca, 30.000 según La Voz de España, se manifiestan en una **marcha de Ordizia a Beasain** solicitando que la misma se instale en **Zumarraga**. Días antes por medio de una nota de prensa la dirección del INP señalaba que no puede construirse en Zumarraga hasta que entre en servicio la presa de Barrendiola que garantice el agua potable.

La problemática laboral es motivo noticiable. 21 empresas de Gipuzkoa se ven afectadas por paros, entre ellas la legazpiarra **Patricio Echeverría S.A. y Fundiciones del Estanda** de Beasain.

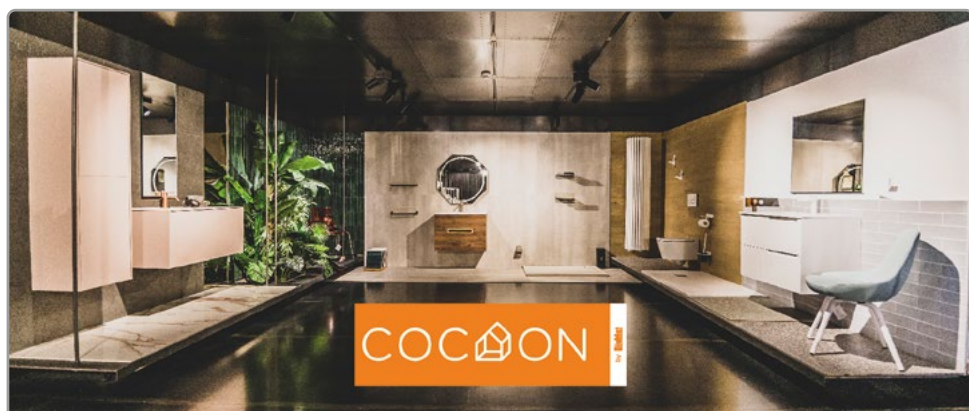
Concluimos en febrero de 1953 resaltando el tiempo invernal que sacude a mediados de mes. La prensa revela que a causa de la fuerte nevada caída los trenes de cercanía destino a **Zumarraga** en alguno de sus tramos del recorrido no transitan y en otros lo hacen con dificultad. En la cima del Beloki la nieve alcanza el metro de altura y en el alto de Etxegarate metro y diez centímetros. Entretanto, **Idiazabal** se encuentra incomunicada telefónicamente durante 8 días debido a la nevada.

 <p>www.iburhipika.eus</p>	<p>20 Diciembre Campeonato de Gipuzkoa de Deporte Escolar Primera fase</p> <p>22, 23, 24 y 26 Diciembre Preparación de galopes</p> <p>27 Diciembre Examen de Galopes</p> <p>31 Diciembre Salida-despedida de año</p>	<p>1 Enero Salida-bienvenida al 2026</p> <p>16 Enero Constelaciones individuales</p> <p>17 Enero Constelaciones grupales</p> <p>14 Febrero Fiesta de Carnaval</p>	 <p>PASEOS TODOS LOS DÍAS 2 horas 40 € 3 horas 50 € PONY: 30 minutos 25 €</p>
---	--	---	---

IBUR Baserria. Sakabanatua 26. ITSASO **663 06 00 11 - 655 73 53 00** iburhipikakluba@gmail.com



BIGMAT URBIL_ Hiribarren Kalea 34, Lazkao T 943 008887



Hiribarren Kalea 34, 20210 Lazkao, Gipuzkoa cocoon.urbil@bigmat.es

EL TREN QUE NOS UNÍA


Un homenaje fotográfico de Sabino Legarda-Ereño



Texto: **Josema Azpeitia** Fotografías: **Sabino Legarda-Ereño**

Sabino Legarda-Ereño (Legazpi, 1954) es el autor de las imágenes que ilustran este artículo y que suponen, para el fotógrafo, un homenaje a su familia. Los padres de Sabino eran naturales de Azkoitia y fueron cientos los viajes que realizó durante su infancia, su adolescencia y su madurez en el Tren del Urola, el añorado “Gure Trena”, tanto para visitar a su familia como para acudir a la playa o a otros eventos. Las fotografías están realizadas entre 1980 y 1982. Faltaban todavía 6 años para que se desmantelara este ferrocarril que no solo transportaba viajeros, sino que cumplía la función de unir social y sentimentalmente las tres comarcas que atraviesa el río Urola.

Sabino se emociona al contemplar la selección de imágenes realizada para GIDA. “Es muy importante para mí recuperar estas imágenes, y entiendo esta publicación como un homenaje a mi familia” nos comenta, recordando a sus padres, Xabi Legarda-Ereño e Inocencia Ezkurra. “La ama era de hospicio



*Argia dakar urte berriak.
Herregatixe hain zuzen,
jarri ditzagun sentimenduak
gure herria hobetzen!*

*Gabon zoriontsuak eta
2026 urte oparoa!*



LEGAZPIKO UDALA



Durán

Pinturas en general

**PINTAKETAK
OROKORREAN**

**PINTURAS Y
REVESTIMIENTOS
EPOXI**



Azpikoetxe, pab 3
20230 LEGAZPI (GI)

670 49 84 12

pinturasduran@gmail.com

pero fue adoptada por una familia de Azkoitia que la convirtió en su hija. El aita fue militante del PNV y en la Guerra Civil combatió en el Batallón de Loiola, por lo que fue represaliado tras la contienda. Cumplido el castigo, vino a trabajar a Legazpi, a Patricio Echeverría. Inicialmente tuvo que apañárselas como pupilo en una casa ajena, pero en cuanto pudo se puso a vivir en Zaldú. Los aitas se casaron y allí fue donde nacimos mis hermanos y yo y donde nos criamos". Sabino fue el primero de tres hermanos, al que siguieron Arantxa e Iñaki, el menor. "Iñaki no utilizó tanto el Urola como nosotros pero también lo usó para visitar a nuestra familia".

A la vista de las imágenes, Sabino no puede dejar de rememorar a su familia. "El aita pertenecía a una familia de 10 hermanos, que vivían repartidos entre el barrio San Martín y el centro de Azkoitia, en Kale Nagusia. Recuerdo a la Izeba Miren, a la Izeba Itziar... gente acogedora que visitábamos a menudo. De hecho, el aita bajaba a visitar a la familia casi todos los días, tenía mucho arraigo con ellos".

También recuerda Sabino a su abuela paterna, María Larrañaga, nacida en Zestoa, que falleció con 102 años. "María fue una mujer muy



Recuerdos entre brumas:

Dos evocadoras imágenes de los años 80: Un viajero elegantemente vestido apoyado en la ventana del Urola y el tren atravesando uno de los puentes del desfiladero del Urola entre la niebla matinal.



Haztegi
Ikastola
izan gara, gara eta izango garelako



JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU!



 943 73 10 97
 www.haztegiikastola.eus

 Santikutz Kalea, 5
20230
Legazpi




*Menaje hogar y cocina,
bricolaje, decoración
y duplicado de llaves*

**TU FERRETERÍA
DE CONFIANZA**



Plazaola kalea 6 - LEGAZPI

 **943 73 10 87**

ferreteriabimenaje.eus
ferret.bi@gmail.com



*Confeccionamos estores,
mosquiteras y otros
servicios a medida*

calderería
GALDAGIN
galdaragintza

Legazpiko industrialdea, T4
20230 LEGAZPI T. 943 84 99 55

caldereriasgaldagin@hotmail.com



legasa

Correduría de Seguros

*Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu!*

Naqusia 3 / LEGAZPI / 943 73 02 46 - 943 73 42 74 / seguros.legasa@gmail.com

salón de
belleza saludable

Cristina



**secretos
del agua**

Asteartetik Ostegunera:
9:30 13:00 / 15:00-19:30
Ostirala: 9:30-19:30
Larunbata: 9:00-13:00

Aranzazu 20 B, LEGAZPI - 943 73 17 12 • 688 63 85 43



longeva. Madre de 10 hijos, cuando cumplió los 100 años hicimos una foto conmemorativa de toda la familia que conservo en la pared de mi casa. Todos los días la contemplo y aprovecho para rezar por ellos” comenta el legazpiarra, creyente confeso al igual que lo fueron sus padres. “La ama era muy devota de San Ignacio, así que muchas veces cogíamos el tren para ir a Loiola y hacer ‘Egun pasa’ en los alrededores de la basílica. Y en verano también íbamos a veces a la playa, generalmente a Zumaia” evoca Sabino que dice guardar “un precioso recuerdo” tanto de el ambiente familiar que se vivía en Azkoitia como el de su propia casa. “Guardo un recuerdo muy sano, muy ‘jatorra’ de aquella etapa de mi vida”.

A lo largo de dicha vida, Sabino Legarda-Ereño se movió, principalmente en su juventud, en los ambientes culturales de nuestro entorno y, entre otros, tomó parte en proyectos comunicativos como las revistas “Hots” o “Ene Bada!” así como en los grupos de Cine-Club de la comarca. A día de hoy, jubilado desde hace más de 20



Un tren “fronterizo”:

Las vías del Urola actuaron, durante muchos años, como muga entre Zumarraga y Urretxu y había que atravesar el paso a nivel para acceder de una localidad a otra. Arriba, las vías a su paso por el Barrio de las Estaciones. Abajo, propaganda y pintadas políticas de la época en una de las estaciones del tren.



LEGAZPIko EAJ/PNV-k

**Eguberri zorientsuak
opa dizkizue**

- Ardoak, Garagardoak, Cavak, Champagneak, mota guztietako likoreak (Gin, Whisky, Ron, Brandy, Vodka, etab...).
- Gabonetako opariak, estutxe espezialak...



TXOMIN ZUBELDIA

VINOS Y LICORES - ARDO ETA LIKOREAK

Plazaola kalea 4, LEGAZPI. 943 73 00 95
 Nafarroa etorbidea 25, BEASAIN. 943 06 17 14
 Elorregi auzoa 47, BERGARA. 943 76 72 12
 Zarugalde kalea, ARRASATE. 943 79 09 53

25 urte gure zerbitzuak eskaintzen



Langintza Legazpi

MEKANIZATUAK

943 73 18 38

langintzalegazpi@gmail.com

Calle Urola 8 Nave 11 - vial B

20230 Legazpi

años por motivos de salud, Sabino sigue manteniendo en la medida de lo posible ese espíritu militante y colaborativo. Así, ayuda como voluntario en el geriátrico de Zumarraga acompañando y asistiendo a los ancianos y realiza presentaciones de manera ocasional en las sesiones del Cine Club de Zumarraga, grupo cuyo trabajo admira y con el que dice sentirse “muy a gusto”.

Cultura sobre los raíles

“El tren del Urola también estuvo unido a la cultura” recuerda Sabino. “De hecho, en su día, cuando Xabier Lete era Consejero de Cultura del Gobierno Vasco, se organizó una jornada festiva de música y teatro en torno al tren a la que acudieron cientos de personas. Tomaron parte grupos musicales y de teatro, la gente se disfrazó, actuaron los miembros de la Trikitixa de Zumarraga...” Junto a estas imágenes, Sabino guarda también una bonita colección de fotografías, un tanto insólitas, de aquella celebración que



Mimético y ecológico

Diametralmente alejado de las altas velocidades que nos venden hoy en día, “Gure Trena” discurría camuflado en el paisaje que le rodeaba (en este caso, por los alrededores de Aizpurtxo). Hoy en día, los mandatarios que desmantelaron este medio de transporte se llenan la boca apelando a una “sostenibilidad” que no va más allá de ser una palabra de moda, un cliché que ni cumplen, ni respetan.



* Jai zoriontsuak guztiontzat *

ehbildu
Legazpi



» ERAIKUNTZAK: ETXEBIZITZAK eta PABILIOIAK.
Construcción : Viviendas y Pabellones.

» URBANIZAZIO LANAK
Trabajos de Urbanización.

» HONDALANAK eta ERAISKETAK
Excavaciones y Derribos



Lanaren Hiribidea 12, LEGAZPI - 943 73 07 64
Loiolako Inazio Hiribidea 3, AZPEITIA - 943 15 03 05
lurkide@lurkide.com

Pergolas

para terrazas y cafeterías



Pol. Zubi-Erreka, 42 - LAZKAO - Tf: 943 88 65 58
Móvil: 665 71 95 41 - toldosagustin@toldosagustin.com
www.toldosagustin.com



síguenos
en
facebook

tal vez recuperemos en algún futuro artículo. Éstas, en concreto, son parte de una gran serie que Sabino mostró, como pase de diapositivas, cuando el tren fue clausurado.

"Hice estas fotografías con una Olympus usando película de Kodak, y Ángel Murua me ayudó en du día a digitalizarlas. La verdad es que Ángel es una persona que siempre me ha ayudado sin pedir nada a cambio y al que estoy muy agradecido." recuerda Sabino subrayando que en su día estas fotos fueron proyectadas en varios pueblos de nuestra zona. "Hice pases de diapositivas en Legazpi, Zumarraga, Urretxu, Azkoitia, Azpeitia, Zestoa... incluso cuando se hicieron las protestas contra el cierre del Urola acudí a visitar a Iñaki Galdona, que se puso en huelga de hambre contra el cierre, y proyecté las diapositivas allí, donde él estaba realizando la protesta". Iñaki Galdona era uno de los revisores del ferrocarril, "el pica-pica" como le recuerda cariñosamente Sabino que tenía una gran confianza con



Uniando pueblos y gentes

"Gure Trena" estaba totalmente enraizado en la sociedad de las comarcas que atravesaba. Arriba, dos personas reparan un problema surgido en los ralles que atravesaban el puente sobre el río Urola situado entre Zumarraga y Urretxu. Abajo, el tren hasta los topes en una jornada festiva alrededor de la música y el teatro organizada en los tiempos en los que Xabier Lete ejercía de Consejero de Cultura.



BELIEVE IN YOURSELF

clip clap
English for kids



CAMBRIDGE
International Examinations

www.blotchlanguage.school.es

BLOTH KIDS (Clip Clap): Ingelesa era naturalean ikasi 3-7 urte bitartean

BLOTH TWEENS: Ingelesaren oinarriak ezartzen kasi

BLOTH TEENS: Cambrige-ko szterketak helburu izanda, maila ezberdinak gainditu (KET, PET, FIRST, Advanced)

BLOTH ADULTS: Inoiz ez da berandu ingelesa ikasteko!

TEA TIME: Ikasitakoa praktikan jartzeko ahozko saio informala

Patrizio Etxeberria 5, entlo. A. LEGAZPI

627 74 59 24

blotch@blotchlanguageschool.es



Eutsik
zure etxea
goxoagoa
bihurtzen du
**preziorik
onenean**

Eutsi lleva
el confort
a tu casa al
mejor precio



**CARPINTERÍA
METÁLICA
CRISTALERÍA**

Polígono Argixao 42
ZUMARRAGA
943 72 39 25
www.eutsi.es
etsi@etsi.es

él. Galdona llevó la protesta al punto de poner en peligro su propia vida con una huelga de hambre, pero al final, aunque todas las fuerzas sociales y políticas de las tres comarcas se manifestaron contra el cierre, el Urola, "Gure Trena", fue clausurado en febrero de 1988 y de él tan solo queda el bidegorri que une Zumarraga y Azkoitia y el pequeño trayecto de tren que puede realizarse entre Azpeitia y Lasao como actividad del Museo del Ferrocarril de Azpeitia.

Sabino se muestra muy satisfecho por la recuperación y la nueva difusión de estas fotografías que realizó con tanto cariño. "Considero esto un homenaje a mis padres y a mi familia de Azkoitia. El cierre del ferrocarril, el tiempo, mis circunstancias laborales y mis problemas de salud hicieron que pasara una temporada de mi vida algo alejado de ellos, pero en estos últimos años hemos recuperado el contacto. Espero que esta publicación les emocione tanto como a mí y que sirva para reforzar nuestros lazos" comenta el legazpiarra, visiblemente conmovido.

Para todas las edades

El Ferrocarril del Urola era utilizado por gentes de todo tipo y condición. Desde adolescentes que acudían a la playa hasta familias que, como el autor de las fotografías, iban a visitar a sus parientes a los pueblos limítrofes. El Urola fue mucho más que un medio de comunicación. Fue un nexo de unión de los pueblos que se asoman al "Río de las Ferrerías".





ETXALEKU S.L.

Legazpiko Industrialdea - C/Urola 8, Pab. 3 - LEGAZPI
Tf. 943 88 97 91 - Fax. 943 88 97 90 / www.etxaleku.com





Etorkizun multiteknologiko
eta jasangarrirako prest



135
years



El tren de nuestra infancia

Todos los que hemos crecido en la zona hemos vivido diferentes experiencias en este añorado tren y lo recordamos con una mezcla de nostalgia y alegría, rememorando la ilusión que nos hacía subir al mismo, disfrutar de la vista desde sus ventanas, siempre abiertas, contar los túneles... Arriba, un niño espera, en la estación de Zumarraga, a montar al tren que le llevará a la playa con sus familiares. Abajo otro disfruta del placer de asomarse al exterior, algo impensable en los medios actuales. Sobre estas líneas el autor de las fotografías, Sabino Legarda-Ereño, en una imagen tomada en Zumaia en los tiempos en los que fue realizado este reportaje.



ainINGLES
AKADEMIA | ACADEMIA

Cambridge ESOL Exam Preparation Centre

Labeaga 40A.
URRETXU
info@ainingles.com

943 72 52 98
697 43 73 52

www.ainingles.com



JOAQUIN BERECIARTU S.A.

Fundición de toda
clase de piezas de
acero moldeado

Aptdo. 7 - LEGAZPI
943 73 00 98



telleria

MACHINING PROJECT MANAGEMENT

Polígono Industrial Argixao, Pabellón 50 - ZUMARRAGA • 943 724 029 • www.tmtelleria.com

RACi
hierros y metales

Pol. Mugitegi, vial E1. URRETXU
Tel./Fax: 943 03 87 22
Mov.: 635 72 37 63
E-mail: raci@euskalnet.net



Tapicería GUILLERMO

Jai zoriontsuak ✦ Felices fiestas

Matxinporta 18 - URRETXU - Tf. 943 72 05 72



Polita

FAMILY CONCEPT STORE

Pl. Gernikako Arbola, 1 Urretxu

☎ 943 681 239

📱 [polita.family](https://www.instagram.com/polita.family)

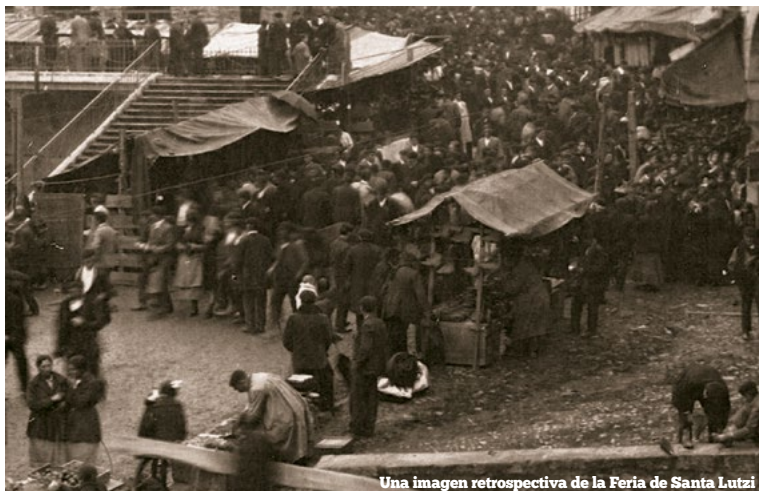


**JOSÉ ÁNGEL
IGARZABAL**

Escritor

El pasado en pinceladas

La Feria de Santa Lutzi, en su origen



Una imagen retrospectiva de la Feria de Santa Lutzi

Al parecer en tales ocasiones se originaban disturbios que al producirse en zonas despobladas resultaba complicado su represión por la autoridad competente..

Cada 13 de diciembre Urretxu y Zumarraga, a través de su feria anual, ponen en valor el trabajo de los y las baserritarras. Constituye una estimable muestra de su huerta y ganadería destacando la equina con la presencia del "moxal" que marca el carácter de la feria de la que resaltamos su histórico origen.

El relato nos conduce a las que antaño tenían lugar en el marco de las romerías anuales celebradas entorno a las ermitas de San Juan Bautista de Iturrioz, San Andrés de Elosua, San Martín de Loinaz y Santa Lucía de Ezkio.

Al parecer en tales ocasiones se originaban disturbios que al producirse en zonas despobladas resultaba complicado su represión por la autoridad competente. A este respecto anotamos que el obispo de Pamplona en su visita realizada en 1726 prohíbe que de noche nadie se recoja en el interior de tales ermitas ni en sus soportales. Al año siguiente las Juntas Generales de Gipuzkoa celebradas en Ordizia acuerdan la supresión de toda clase de ferias en despoblado, resultando afectadas las cuatro referenciadas, determinándose su

traslado, la de Iturrioz a Asteasu y más tarde a la Universidad de Aia, Bergara acoge la de Elosua, la de Loinaz se ubica en Beasain, mientras que la de Santa Lucía queda definitivamente suprimida al considerarse que Ezkio no ofrece garantía en la seguridad pública. Ante tal circunstancia Urretxu solicita al Consejo de Castilla la autorización para que pueda celebrarse en dicha villa.

Por Real provisión de 24 de mayo de 1727 se accede a tal solicitud obteniendo Urretxu la facultad para celebrar la feria desde el 8 hasta el 13 de diciembre. Presentado tal dictamen al pase foral, Ezkio se opone al mismo argumentando que no se encuentra su ermita en despoblado y solicita que la feria siga celebrándose en tal lugar. No obstante la Diputación no lo considera así autorizando con el pase su traslado a Urretxu (entonces Villarreal a secas y desde julio de 1916 con el añadido de Urrechú).

En el transcurso del tiempo la feria se extendió a Zumarraga provocando discrepancias en las relaciones entre ambos municipios situación actualmente superada felizmente al programarse la feria conjuntamente entre Zumarraga y Urretxu.



Plaza Navarra 4 ZUMARRAGA

943 29 76 47 - 667 50 11 20 andrea@andreaaltzariak.com

reformas integrales
erreforma integralak
cocinas
sukaldeak
dormitorios
logelak
salones
egongelak
ideas y asesoramiento
ideiak eta aholkularitza



SANTA LUTZI FERIA * URRETXU 2025

ABENDUAK **12** DICIEMBRE

“Manuel Ruiz”

ARABAKO ERRIOXAKO ARDO DASTAKETA IREKIA CATA ABIERTA DE VINO DE RIOJA ALAVESA

MANUEL RUIZ
ENOLOGOAREN AZALPENAREKIN
Con los comentarios del enólogo Manuel Ruiz
Dinamizatzailea / Dinamizador:
MIKEL GARAIZABAL (enologoa)

19:00
Udaletxeko portaloian
Portalón del ayuntamiento

Ardo dastaketa
Cata de vino + 2 Pintxo 5€

Salgai kultur etxean abenduaren 5, 9 eta 10ean /
A la venta en la casa de cultura el 5, 9 y 10 de diciembre
9:00-13:00 / 16:30-19:30 AGORTU AITE / HASTA AGOTAR



ABENDUAK **12/13** DICIEMBRE

ARABAKO ERRIOXAKO 32 ARDO AZOKA 32 FERIA DE VINO DE RIOJA ALAVESA

Arabako Errioxako upategi eta pintxoak, musika ... / Bodegas de Rioja Alavesa y pinchos, música...

Iparragirre plaza (Urretxu)

Abenduak 12. 18:00 - 22:00 / Abenduak 13. 09:00 - 16:00



Zerbitzu eta Irtenbide Elektrikoak



TXIMISTA
ELEKTRIZITATEA S.L.



Pol. Mugitegi B 13-15. URRETXU
Tf. 943 72 51 50

admon@tximista.com
www.tximista.com

SANTA LUTZI PREST !

ABENDUAK 13, OSTIRALA

Animaliak dituzten ekintzak, osasun egoeraren arabera

Las actividades con animales, pendientes de la situación sanitaria.

08:00 – 14:00

ABERE FERIA ETA SARIKETA

EXPOSICIÓN Y PREMIOS DE GANADO

Zaldi-aziendaren nahiz bestelako abereen feria eta sariaketa.

Exposición de ganado equino y otras especies, así como los premios de ganado equino.

Urdaneta hiribidea (Zumarraga)

08:00 – 14:00

NEKAZARITZAKO TRESNEN FERIA

EXPOSICIÓN DE MAQUINARIA AGRÍCOLA

La Salle-Legazpi ikastetxeko patioa (Zumarraga)

Goizean zehar / Durante la mañana

KALEJIRAK bi herriotan zehar.

PASACALLES por Urretxu y Zumarraga.

09:00 aurrera / A partir de las 09:00

**SANTA LUTZIKO XXXI. ARGAZKI RALL-
YA / XXXI RALLY FOTOGRÁFICO**

Izen ematea: Urretxuko kultur etxean

09:00 – 14:00

AZOKA BEREZIAK

MERCADOS EXTRAORDINARIOS

Errezil sagar, fruta eta barazki

sariaketak. Landare salmenta, eskulan erakusketa eta Euskal Herriko jakiak salgai: ezti, ogia, gazta, taloak, etab.



© Peko Vierbucher



Aixa
frutategia

Labeaga, 3-5 bajo • ☎ 943 72 60 09 • 20700 URRETXU

PASIÓN POR LA **SIDRA...** ... Y LA **GASTRONOMÍA !!**



SAGARDO BEREZIAK / Sidras especiales



PLATER DESBERDINAK / Platos diferentes



URBITARTE SAGARDOTEGIA

Ergoiena auzoa, z/g - ATAUN • Tf: 943 18 01 19 • www.urbitartesagardotegia.com

ASADOR ERRETEGIA KATTALIN



Especialidad en **chuletón**
de viejo a la **parilla**

Katea kalea 4 (junto al polideportivo) BEASAIN
asador@kattalin.com • www.kattalin.com

943 88 92 52



SANTA LUTZI FERIA (URRET XU-ZUMARRAGA)

Premios de manzana reineta, frutas y verduras. Exposición y venta de plantas, productos del país: miel, pan, queso, talos, etc. y exhibición de trabajos de artesanía en diferentes especialidades.

Euskadi plaza (Zumarraga)

09:00 – 14:00

ESKUALDEKO EZTI LEHIAKETA

CONCURSO DE MIEL

Areizaga kalea (Urretxu)

OILASKO ETA KAPOI SARIKETAK

PREMIOS DE POLLOS Y CAPONES

Areizaga – Kalebarren plaza

ESKULANEN ERAKUSKETA ETA

SALMENTA / EXPOSICIÓN Y VENTA DE TRABAJOS DE ARTESANÍA

09:00 – 14:00 Iparragirre kalea

(Urretxu)

09:00 – 20:00 Euskadi plaza eta Zelai

Arizti pilotalekua (Zumarraga)

09:00 – 16:00

ARABAKO ERRIOXAKO 32. ARDO

AZOKA / 32 FERIA DEL VINO DE RIOJA

ALAVESA

Iparragirre plaza (Urretxu)

11:00 – 14:00 NON DAGO WALLY?

Info: Areizaga-Kalebarren plaza

11:00etatik aurrera

TXEKOR ERREARREN PINTXOAK

PINTXOS DE TERNERA ASADA

Labeaga kalea – Gernikako Arbola

plazaren goialdea



© Pato Vierbuecher

- ☒ Taller multimarca
- ☒ Mecánica general
- ☒ Revisamos y reparamos tu coche nuevo sin que pierdas la garantía de origen



Avda. Euskalerria
ZUMARRAGA
zuaudani@gmail.com

943 72 54 48

¡ESPECIALISTAS EN 4X4 Y QUAD!



Jai Zoriontsuak! Felices fiestas!



www.aquarbe.es

Uren Udal Zerbitzuaren harremanetarako kanalak

Bulegoa: Soraluze kalea, 9 behea
Zumarraga

☎ Bezeroarentzako arreta: 941 750 031

☎ Matxurak: 900 330 027

📞 Kontsultak edo kudeaketa
komertzialak: 648 175 695

Canales de contacto del Servicio Municipal de Aguas

Oficina: Soraluze, 9 bajo Zumarraga

☎ Atención al Cliente: 941 750 031

☎ Averías: 900 330 027

📞 Consultas o gestiones
comerciales: 648 175 695

PSE-EE
PSOE



Casa del Pueblo **Herriko Etxea**

Jai zoriontsuak opa dizkizue

Les desea felices fiestas

AGRUPACIÓN SOCIALISTA
ELKARTE SOZIALISTA
Zumarraga - Urretxu


Socialistas

Bidezar, 17 · Telf.: 943 72 42 40 · ZUMARRAGA

SANTA LUTZI FERIA (URRETXU-ZUMARRAGA)

12:30

HERRI KIROLAK

DEPORTE RURAL

Ederrena pilotalekua (Urretxu)

13:30

ARTZAIN TXAKUR ERAKUSTALDI

KOMENTATUA ARDIEKIN

DEMOSTRACIÓN COMENTADA DE PERROS

DE PASTOR CON OVEJAS

Zubimusu plaza (Urretxu)

SARI-BANAKETA

ENTREGA DE PREMIOS

Areizaga – Kalebarren plaza

17:30

PROFESIOALEN ARTEKO PILOTA

PARTIDAK

PARTIDOS DE PELOTA DE PROFESIONALES

Ederrena pilotalekua (Urretxu)

18:00

IDI PROBAK

ARRASTRE DE PIEDRA

Euskadi plaza (Zumarraga)

19:00

**ERROMERIA OILAR BELTZAK TALDEA-
REKIN**

ROMERÍA CON EL GRUPO OILAR BELTZAK

Areizaga-Kalebarren plaza (eguraldi

txarrarekin Gernikako Arbola plazako
karpan)



© Peko Vierbuecher



© Peko Vierbuecher



URRETXU eta ZUMARRAGA

**Eguberri zoriontsuak
eta urte berri on!!**



GABON ZORIONTSUAK!!

Matxinporta 30
URRETXU
943 72 04 18

PUB



Gernikako Arbola
Plaza, 4,
URRETXU

943 72 63 05

BAR MONTERREY

JAI ZORIONTSUAK!!!

BOCADILLOS, RACIONES, PLATOS
COMBINADOS...

IPARRAGIRRE 1 • ZUMARRAGA

asador
MUGA

Menú del día (de lunes a viernes)
Carta (fin de semana)
Pintxos y cazuelitas (todos los días)

Miércoles: Deseanso semanal

Secundino Esnaola 36. ZUMARRAGA
843 98 98 49 @asadormuga

Especialidad en
PARRILLA



Cafetería Hirukia

Piedad 16. ZUMARRAGA
cafeteriahirukia@gmail.com

943 72 17 57



Bizi
Santa Lutzí Feria!

Gernikako Arbola plaza 5
• Urretxu •



FRUTAS
RUEDA

Elizkale kalea 15 **943 72 49 55** ZUMARRAGA Izazpi auzoa, 2 **943 72 62 37**

E GUMENDI

www.egumendi.com

Ipeñarrieta 48 URRETXU-ZUMARRAGA Tf. **943 72 33 01**
egumendi@egumendi.com

DJ IÑIGO ETXENIKE

Ezkontzak
Despedidak
Jaiak

655 744 657

LA GIDA QUE NUNCA SE PUBLICÓ

Si alguien se ha molestado en coleccionar esta revista en las que tantas horas de trabajo hemos invertido desde enero de 1999 comprobará, al hacer una recopilación de la misma, que falta un ejemplar, concretamente el número 202, que fue publicado, de manera digital, en mayo de 2020, en pleno confinamiento, cuando los bares todavía permanecían cerrados y la gente tenía que guardar unas fuertes medidas de seguridad, distancia, higiene... para poder seguir practicando una vida “normal”.

Acabábamos de publicar nuestro número 200 en diciembre de 2019, un número conmemorativo de más de 110 páginas y nos las prometíamos felices. El número 201, publicado a finales de febrero, transcurrió dentro de las sendas de la normalidad y de repente, en cuestión de días, todo cambió y el mundo se nos vino encima.

Por aquel entonces, GIDA ya había pasado, forzada por la situación a la que la llevó la crisis de 2008, a su nueva fórmula, pasando de ser publicada mensualmente en tres comarcas (Urola Garaia, Goierri y Tolosaldea) a ser transformada en una única revista que se repartía 5 veces al año, pero pasada la inicial “travesía del desierto”, la revista volvía a estar asentada. No duró mucho la alegría y a lo largo de casi todo un año, el 2020, GIDA tuvo que suspender la publicación en papel hasta que en diciembre, con el nº 203, volvimos a recuperar la supuesta normalidad.

Pero entre medio no nos quedamos parados, ni mucho menos. La ventaja de ser considerados, como periodistas e informadores, como una de las actividades “esenciales” que podía seguir siendo



practicada, hizo que pudiéramos salir a la calle con algo más de libertad que el resto de mortales y nos permitió sacar fotografías, estar en activo y poder ejercer, aunque fuera por amor al arte ya que la publicidad se desplomó, nuestra actividad. Así, en mayo y contra todo pronóstico, GIDA vio de nuevo la calle aunque fuera de manera digital. Y lo hizo con este número 202 al que hemos creído interesante ofrecer este artículo y rendir un homenaje en

MARIUS
auto - Compra Venta
Mecánica Rápida



603 12 48 47

Elbarrena Auzoa 15, Zaldibia.
Mariusautodroz@gmail.com



© Josu Altzelai

FOTOGRAFÍAS:

Josu Altzelai (LEGAZPI)
 Carlos Mediavilla (ZUMARRAGA-URRETXU)
 Josean Barrasa (BEASAIN)
 Asier Zaldúa (ZUMARRAGA-URRETXU)
 Josema Azpeitia (LEGAZPI)
 Iñaki Lopetegi (TOLOSA)

© Josu Altzelai

EL VIRUS

QUE NOS CAMBIÓ LA VIDA

Calles vacías, plazas desoladas, carreteras sin tráfico, gente confinada, mascarillas, precaución, miedo, distancia social, colas, pobreza, inseguridad... en apenas 2 meses, el Covid-19 ha cambiado nuestra vida, nuestras costumbres y nuestras expectativas, dejando a su paso un paisaje que no hubiéramos soñado ni en nuestras peores pesadillas. Fotógrafos y periodistas nos muestran su visión particular de las consecuencias de la irrupción de este virus.

este 2025 en el que se han cumplido 5 años desde la irrupción del que llamamos en aquella publicación "El Virus que nos cambió la vida".

Aquel número de GIDA fue muy especial. Para empezar, venía cargadito de publicidad, la que solía llevar habitualmente, pero lo hacía de manera totalmente altruista, ya que ZUM Edizioak se negó a cobrar la publicidad de las revistas que se editaron en modo digital. En Ondoian.com, de hecho, se renunció durante todo un año a cobrar la publicidad al entender que el de la hostelería y la restauración había sido uno de los sectores más afectados económicamente por la irrupción del Coronavirus.



© Josean Barrasa

herriko denda

IBALUR


www.ibalur.eus

**zure erosketak,
 zure herrian,
 zure dendan**

Astelehenetik ostirala
 08:00 - 19:00
 Larunbata, igandea eta jai egunetan
 08:30 - 12:30

Nagusia 27, ITSASONDO -722 366 173- @ibalur_herrikodenda



En cuanto a la revista propiamente dicha, decidimos dedicarla en un 100% a analizar la nueva situación para lo que realizamos varias entrevistas incluyendo en ellas a los alcaldes de las comarcas en las que se distribuye GIDA, encontrando una respuesta extraordinaria por parte de todos ellos. Así, nuestro número 202 se convirtió en un documento histórico en el que más de 70 personas del mundo de la política, la cultura, la gastronomía, el comercio, la enseñanza... dan su opinión personal sobre lo que están viviendo y se atreven a intentar vaticinar el futuro.

Ofrecemos, en este reportaje, algunas fotografías publicadas en aquella revista de la mano de

Vida en el confinamiento

Actividad de todo tipo en los balcones, partidos de fútbol vividos sin salir de casa, colas para abastecerse de lo más básico, gentes embozadas... el COVID dejó unas imágenes que a veces nos hacen dudar de si lo que vivimos fue un sueño o sucedió realmente.



© Argazkiak: Asier Zaldúa



* Jai zoriontsuak guztiontzat *

ehbildu
Urretxu
Zumarraga

EUSKARA

ERRITMO BIZIAN



VIVE EL RITMO DEL EUSKERA



MATRIKULA EPEA ZABALIK

PLAZO DE MATRICULACIÓN ABIERTO **2025-2026**



UDAL EUSKALTEGIAK
BEASAIN: J.M. Iturriotz, z/g - 943 02 81 00 - euskaltegia@beasain.eus
URRETxu: Labeaga kalea, 40A - 943 72 33 10 / 628 81 10 62 - euskaltegia@uzue.eus
LEGAZPI: Nafarroa kalea B. LEGAZPI - 943 73 11 67 - euskaltegia@legazpi.eus

HABEEK diruz lagundua





grandes fotógrafos como **Josu Altzelai, Carlos Mediavilla, Josean Barrasa...** mostramos las caras de algunas de las personas entrevistadas y os animamos a que os bajéis y releáis esa revista, pues 5 años después resulta muy interesante ver los análisis que hacían personas de gran calado y compararlos con la realidad que vivimos.

Este histórico ejemplar de GIDA puede ser consultado y descargado en la zona de “**Descargas**” de nuestra página web **www.ondojan.com** y, si preferís recibirlo en vuestro móvil de manera gratuita podéis solicitarlo por **Whatsapp** en el número **609 47 11 26**. Estaremos encantados de hacéroslo llegar. Animaos, porque a veces viene bien recordar el pasado para entender mejor el presente... y preparar el futuro.

Ni bares, ni fiestas ni mercado

Al igual que todos los pueblos, Legazpi se quedó temporalmente sin bares, sin fiestas y sin mercado, sector que lo tuvo muy complicado en nuestro municipio. Las fiestas se celebraron durante dos años en los balcones mientras las calles presentaban un aspecto desolador.



© Josema Azpetia



© Josu Altzelai



© Josu Altzelai

LAMY
IRIGIZIENEN AGENTZIA • INMOBILIARIA

www.lamylazkao.com

C/ José de Lasa 4 - LAZKAO 943 88 37 39



LAZKAO: Local de 120 m² con obras iniciadas de cafetería, en una de las mejores zonas, con amplio espacio para terraza. **120.000 €**



ITURRIALDEA (Lazkao): Amplia vivienda, 3 hab. dispone de trastero en la planta sótano. **260.000 €**



ALKIZA: Bifamiliar del 2006. Distribuida en 4 plantas. Garaje para dos coches y txoko. **425.000 €**



**Raciones
Ensaladas
Hamburguesas
Bocadillos
Platos combinados
Pizzas artesanales**

Nafarroa etorbidea 45 • BEASAIN • **694 21 38 35**

OKER Taberna

- Pintxos, Raciones, Hamburguesas, Bokatas...
- Especialidad en pollo "Crunch" ...y tenemos caldo
- Cenas todos los días menos los martes (Descanso semanal)
- Platos combinados por encargo
- Pintxo-pote los jueves y viernes



Irigoien 16 - LAZKAO • **843 64 05 00**



José Lasa 13 • LAZKAO **619 66 62 04**
2025chaman@gmail.com
Instagram: chamanlazkao

CHAMAN

Produktu latino eta bertakoen salmenta /
Venta de productos latinos y locales
Elikadura, edariak, artisauteza... /
Alimentación, bebidas, artesanía...
Produktuen erabileraren aholkularitza /
Asesoramiento de uso de productos
Diru transferentziak / Transferencias de dinero



Elosgi 1 | Lazkao | **943 88 70 85**

f AmetsBat.Lazkao



ZUEKIN

KOMUNITATEAK

ZUEKIN KOMUNITATEAK

@ zuekin@zuekin.eus

📞 621 27 15 70

📍 Elosgi 20 • 20210 Lazkao • **943 88 65 53**





Colaboradores de lujo: Entre entrevistados y gentes que respondieron a nuestro cuestionario fueron más de 70 las personas de la comarca que dieron su opinión en este número de GIDA. Aquí tan solo unos de ellos: Aitor Aldasoro, Bittor Larrazza, Cristina Limia, Félix Garrido, Gorka Santesteban, Jose Ángel Igarzabal, Igor Eguren, Iñigo Etxenike, Iñigo Pérez "Urrechu", Joseba Billarreal, Isa Sanz, Javier Mosquera, Javier Zurutuza, Jokin Zubeldia, Joxefelipe Auzmendi, Koldobike Olabide, Mikel serrano, Olatz Peón, Tomás Bosque y Xabier Iraola.

OTZAUURTEKO BENTA



- Jaunartzeak, ospakizunak...
- Etxeko sukaldaritza
- Eguneko menua eta karta
- Aste bukaeretan: plater konbinatuak eta karta

Otzaurte, z/g. ZEGAMA. **943 80 12 93**






IRAETA TABAKOAK

*Jai zoriontsuak!
Mila esker!!*

Legazpi 10 - ZUMARRAGA



CALDERAS PREPARADAS PARA LA TRANSICIÓN ENERGÉTICA

SANE

FONTANERIA - ITURGINTZA

**EMPRESA
INSTALADORA
AUTORIZADA**

Trenbide 3, BEASAIN 617 60 04 04



ERAKO

Arkitektura eta ingenieritza proiektuak
Obra berria eta berrikuntzak

Ibaiondo hiribidea 5, ZUMARRAGA **943501115 • 659413428**
erako@erako.eus • www.erako.eus







DOS FORMACIÓN

since 1984

AZTERKETA OFIZIALEN ZENTRO AZTERTZAILEA ETA PRESTATZAILEA
INGELES IKASTAROAK MAILA GUZTIERAKO ETA 3 URTETIK GORAKOENTZAT (ONLINE ETA PRESENTZIALAK)
DIRUZ LAGUNDUTAKO PRESTAKUNTZA LANGILE ETA LANGABETUENTZAT
PRESTAKUNTZA-ZENTROA (HIZKUNTZA, INFORMATIKA, ESKOLA-ERREFORTZUA...)

Nafarroa Etorbidea 1 (BEASAIN) / 943 88 03 46 / 636 23 22 27 / www.dosformacion.com/ / [@dosformacion](https://www.instagram.com/dosformacion)

Jai zoriontsuak!!



INDARTSU
INMOBILIARIA

Bidezar, 13 - ZUMARRAGA - 943 901 142
www.inmobiliariaindartsu.com

**Compraventa de fincas
Alquileres
Gestión de comunidades**

Lursail salerosketa
Alokairuak
Komunitateen kudeaketa

Colegiado nº 865
adm administradores
administratzaileak

Colegiado nº 492
API

EL RÍO DE LA VIDA

Un relato de **Txema Iriberrí**

Ilustraciones de **Ainara Osinalde**

Me llamaron del Centro de Salud Mental. Tres empresas acababan de sacar al mercado sendas ofertas de trabajo para el verano. Trabajos sencillos, bien remunerados, me dijo el interlocutor. Ah, y aptos para cualquier ser humano, añadió con cierta sorna. Supongo, porque había rechazado todas hasta entonces.

Mi madre, siempre pendiente con quién hablo y de qué, veloz, me acercó un bolígrafo y un sobre con ventanilla del banco.

Venga, apunta.

No me quedó otro remedio que escribir los nombres y direcciones de las empresas. Como dos de ellas eran de Legazpi, mi madre me ordenó que fuéramos para allí inmediatamente. A falta de varita mágica, nos desplazamos en taxi, probablemente porque no hay helipuerto en Zumarraga.

Cuando llegamos al polígono industrial de marras, sobre las 10 de la mañana, en el cielo extrañamente oscuro, solo revoloteaba hollín ponzoñoso. El suelo estaba encharcado y en otras zonas, embarrado. El olor a humo lo impregnaba todo.

Conté una docena de camiones de bomberos, cinco coches de policía y un ejército de personas con mangueras, palas, rastrillos, cubos y diversa maquinaria.

Mi madre abrió la puerta del coche e hizo amagos de salir, mientras el taxista buscaba donde aparcar, esperanzada en que por efecto imitación, despegara rápidamente mi culo gordo del asiento del copiloto.

Se tapó la boca con el pañuelo del cuello, y me dió instrucciones. Recordé a Antxon, que se lavaba las manos antes de mear, y no después. Evidentemente, fue imposible entenderla con el embozo puesto. Irritada, a voz en grito, repitió las indicaciones.

Patxi, no te voy a acompañar, y vas a presentarte tú solito. Engañailes, que crean que eres autosuficiente, sé amable y no preguntes por el sueldo, el horario, ni por las vacaciones. Y no hagas, ni digas, tonterías. Te vigilo.

Aún dudé si la había entendido bien. Me giré. Ella, nerviosa, hizo gestos para que no perdiera el tiempo, fuera erguido y, sobre todo, ligero, como si por añañar unas décimas de segundo dependiera la obtención de la oferta laboral.

Le pregunté a un bombero, que en ese mismo momento se quitaba el casco, por Barullo, una empresa de tratamiento de basura.

¿Barullo? -Hizo una pausa- Barullo estaba ahí, justo en frente tuyo y, ya ves, ha desaparecido del mapa. Diez horas ardiendo y, por fin, parece, hemos logrado extinguir el incendio. Bueno..., toco madera. A ver si con este aire...

Hubo llamas de diez metros. Es un milagro que el fuego no se haya extendido a otras empresas del polígono. Dos veces pensamos que estaba sofocado, pero como te digo, con este aire que corre, se reavivó. ¡Ojito, todavía!

Y había tanto plástico, tanta mierda...

Así que era un incendio. Ayer por la noche hubo un inusual y continuo tráfico a Penhamon. Coches y coches, toda la puta noche. Cuando oí sirenas me levanté de la cama y me quedé mirando por la ventana a ver qué pasaba.

Por lo visto, el jefe de Barullo, o alguien, quemó la empresa a conciencia para cobrar el seguro. Se les fue de las manos, deduje.

En el polígono industrial, a cien metros, una nave enorme, con la fachada ennegrecida, Reciclados Campos. ¡Coño!, la segunda empresa, que, casualidad, también, se dedicaba a la basura. Ignoro a día de hoy si estaban relacionadas entre sí, pero aquello olía a cuerno quemado.

Mi madre, desde lejos, ya había leído el nombre del pabellón. Movía el cuello para que me dirigiera al joven que conducía una carretilla Fenwick, con la cara tapada por una bufanda de la Real Sociedad, y que, como al subcomandante Marcos, solo se le veían los ojos.

Buenos días, perdona. ¿Sabes quién es el jefe de esta empresa?

Se desprendió del tapabocas.

El jefe soy yo.

Tendría unos veinte años, demasiado joven para ser jefe, más parecía el hijo que quiere que se sepa que su padre es el jefe.

¿Ya puedes trabajar con semejante humareda? Cómo pica la garganta.

No queda otra. Aquí no se puede parar ni un instante, no damos abasto. Enseguida, vendrán más camiones a descargar, y luego, otros. Cada minuto se genera más y más basura.

Me han llamado del Centro de Salud Mental porque necesitamos gente para trabajar. Traía el currículum. Bueno, en realidad, es la fotocopia de mi DNI por los dos lados. Entonces, ¿te lo doy a ti?, dije receloso.

Sí. No te prometo nada, pero tal vez te llame.

Por la puerta entreabierta del pabellón fisgué aquel local lleno de humo. Hombres y mujeres con las bocas cubiertas con diferentes prendas echaban latas de hojalata a una cinta transportadora industrial. Bueno..., no parecía un curro tan malo. Eso lo haría con la minga.

La tercera oferta de empleo era de una empresa de Beasain. Le

quité la idea de ir allí a mi madre antes de que se la planteara.

Mañana iremos, ama. Creo que ese chaval me llamará. Me ha dicho que, seguro seguro, me cogerá.

Me daba tanta pereza ir a Beasain... Ahora calentaba, tenía sed y en el Alaska la cerveza siempre corría fría.

¡Joder! Y qué necesidad tenía yo de trabajar. A día de hoy no lo había hecho y vivía encantado. Me levantaba justo a la hora de comer. Tocaba la guitarra. Leía a Kerouac, Rimbaud, Walt Whitman, Baudelaire... Escuchaba a Miles Davis, a Coltrane, a Charlie Parker... Jugaba al ajedrez. A veces me quedaba en casa, otras no. Me echaba mis siestas, unas cervecitas, unos petas... Algunas mañanas veía el programa de Arguiñano y La ruleta de la fortuna. Muchas veces se me hacía de noche en la calle, y la mayoría de los días cerraba los bares.

Cuando fui a comer a casa, mi madre, enfadada, preguntó dónde había estado, me habían llamado de Reciclados Campos para que fuese a trabajar aquella misma tarde, a las 4, y ya eran las 3 y cuarto.

El incendio, tal vez provocó la urgencia de mi contratación, pensé.

Ama, las prisas no son buenas. Mañana iré más fresco y descansado, daré otra imagen.

Al día siguiente, qué va, seguía flojo, muy flojo.

Mi madre me puso las cosas claras: tú verás, se acabaron las pagas. No hay nadie en toda la provincia que sea más vago que tú. No conozco a nadie que con treinta y cinco años no haya trabajado ni un solo día.

Me dieron ganas de contradecirla. Yo sí, jejeje, a unos cuantos.

Cuando ya pensaba que en mi vida no daría un palo al agua, que me iba a librar de trabajar, como me libré de la mili, se presentaba esta inoportuna oferta de empleo. Trabajar, para qué.

¿Para qué?

Los gritos no cesaron, no la convencí, no me quedó otra que ir a trabajar. Fui arrastrando los pies como si fuera al patíbulo, sin motivación alguna, jurando, cagándose en todos los santos. Encima, el ascensor, averiado. Tuve que bajar cuatro pisos a pata.

El peluquero, el del tercero, gritaba:

Ehhh, por favor, socorro, me he quedado encerrado en el ascensor, socorro.

Mi vecino puerta con puerta, Ramón, susurrando, me invitó a que no llamara a la ertzaintza, ni a los ascensores, ni a nadie.

Ni de coña. Es un pesado. Así, por lo menos, os dejará tranquilos unos días.

Cuando iba a montar en el autobús, vaya cabeza, tuve que regresar a casa, se me había olvidado llevar bocadillo. Con el hambre que hago yo a todas horas...

El peluquero, a grito pelado, seguía gritando socorro.

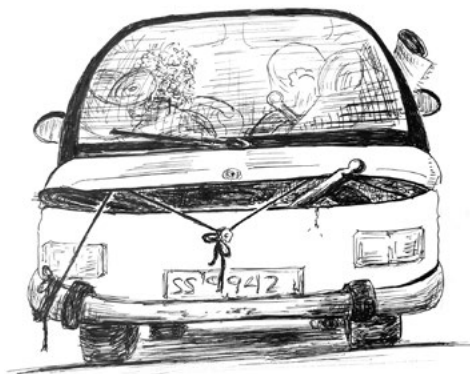
Me tomé un Colacao y me hice una tortilla con jamón de tres huevos.

En la calle, el sol abrasaba.

Y vuelta de nuevo para arriba, y suma otros setenta y dos escalones al body, a buscar alguna visera o un sombrero.

Al bajar, el José Luis López de mi portal, afónico, seguía pidiendo auxilio.

Encontré la puerta metálica de Reciclados Campos entreabier-



Como Águeda no tenía coche, y el primer día me ofrecí para ayudarla a hacer “el traslado” lo cogió como costumbre. Casi todos los días cargaba a tope el Opel.

Lainaz
KAFEAK

San Inazio 14. BEASAIN - 943 88 51 28 / Zubierreka Pol. 53. LAZKAO
cafeslainaz@yahoo.es



ta. El jefe o el hijo del jefe tamborileó su reloj. Hora y cuarto de retraso. No le convenció la excusa de la avería del ascensor ni del olvido del bocata. Estuvo áspero conmigo.

Aquello era un horno. El olor a basura, mortal, vomitivo. Sin embargo, hago un spoiler, a las dos semanas ya ni te enteras. Terminas acostumbrándote, el cuerpo se hace.

Como digo, olía a humedad, a excrementos, a moho, a sudor fuerte, a productos químicos, a rata...

Nunca antes había visto tantas moscas juntas, ni ratas de aquel tamaño. Como en Nosferatu de Herzog, miraras donde miraras, posaras la vista en cualquier montonera, al segundo veías a una, dos, tres, cincuenta, cien ratas. Dijeron cómo los del turno de mañana se servían de palos de avellano, guardados en la entrada, para darles los buenos días a las ratas. Era cierto, el primer día que me tocó de mañana me cargué a tres que descansaban en la cinta, luego lo pasé mal porque no eran agresivas, y más, viendo a las crías huérfanas llorando y corriendo a sus nidos. Luego, ya solo las ahuyentaba.

Anselmo, un tipo de Logroño, muy locuaz, fue el responsable de enseñarme el oficio. Era primo carnal del cantante de Pulmonía, casado, tenía un coche con doscientos mil kilómetros, una hija de once años que le encantaba el hígado de ternera y que sacaba todo sobresalientes, menos en gimnasia, cinco. Hacienda le había devuelto más de trescientos euros, etc., etc...

No callaba.

La empresa nos regala guantes y botas. Hay que tener mucho cuidado con los cristales, los botes y las jeringuillas, y llevar un ritmo fuerte. No paran de descargar camiones de basura, nosotros tenemos que clasificarla. Por la cinta pasa todo.

Las botellas de plástico no transparentes, de leche, de detergente y similares hay que echar a ese lado.

Los botes de tomate y mayonesa que tengan restos hay que desecharlos.

El jodido no callaba.

Los envases en que leas las letras PP son residuos de polipropileno y son plásticos reciclables, hay que dejarlos pasar para allá.

Lo que más hay son PVC y PET, básicamente botellas de agua y de Coca-Cola. Eso acaba allí. La de gente que bebe Cocalas. Vas a alucinar.

De repente, Anselmo cayó, pero del verbo caer, al suelo. Le dio

algún mareo, lipotimia, algo. Se puso blanco. Dos currelas, indolentes, con sangre de haba, recogieron al herido y lo trasladaron con parsimonia, utilizando la técnica de la silla de dos manos, al vestuario. Allí le dejaron tumbado en el suelo, con la cabeza a un lado, encima de una pringosa almohada hinchable de propaganda de anís Chinchón. Los currantes antes de regresar a sus puestos de trabajo fumaron un piti. Yo me eché un poco de agua en la cara y me pellizqué. Jajajaja. Flipé.

Aquella tarde aprendí todo. En realidad no había mucho que aprender. Lo más importante lo adiviné solo. Por ejemplo, que el primero de la cinta, el que abría las bolsas, era el encargado, él imprimía el ritmo de trabajo. Yo era rápido, echaba mis botes y los de varios compañeros. Un día ocuparía aquel puesto. Auguré un ascenso meteórico.

El primer contrato, de seis meses, me lo había hecho Gurea. Cobraba una puta mierda, pero me sentía bien conmigo mismo, y ponía verdadero interés en hacer el trabajo lo mejor posible. Surgió la posibilidad de que el contrato lo ampliaran, lo hicieran indefinido y por la empresa.

Lo conseguí. Ascendí a base de peloteo. Por trepa, lo confieso. El sueño cumplido, ya era el primero de la cinta, y el favorito del jefe, porque cuando había mucho material ponía el ritmo a tope, a reventar.

Muy bien, muy bien, me decía. Eres el puto amo.

Al año llegó Águeda, una chica con mucha personalidad, y revolucionó la empresa. Tenía una minusvalía mental y, frecuentemente, reía sola a carcajadas. Con el tiempo nos acostumbramos a sus risas. Ni la mirábamos, como el que oye llover. Excepto Cañas, éste se quejaba por todo, por sus putas risotadas, que le ponían muy nervioso, por el olor corporal de la susodicha, por sus estornudos de más de 100 dB, que si se echaba pedos ruidosos, que no tenía respeto a los compañeros, que si la cinta, desde que estaba ella, iba lentísima...

No llegaron a las manos, aunque poco faltó. Se decían de todo, mientras clasificaban los plásticos. Hija puta, hijo puta. Hija puta, hijo puta... Así, ocho horas, como en un partido de ping-pong, un día y otro, y otro.

En la cinta empezaron a aparecer anillos, pendientes, pulseras, billetes de veinte y cincuenta euros..., donde antes solo veíamos



EMBUTIDOS - HESTEBETEA
JESUS MARI DEBA
MORCILLA "ORMAIZTEGI" ODOLKIAK
 Pol. Ind. ANDUAGA Mód. 9 Nave 7 • EZKIO-ITSASO 943 72 17 10
HAINBAT LEHIAKETETAN
TXAPELDUN!!!

JOSE BENITO DEBA
harategia

» Zumalakarregi plaza z/g
 ORMAIZTEGI. Tf. 943 88 26 59

Ganador del Concurso de Txistorra
 "Santo Tomas 2005"




Obena
HARATEGIA - URDAITEGIA

Nagusia 3 - LEGAZPI
943 73 11 70

TXEPETXA
TABERNA



Aizkorri 24 • LEGAZPI
943 04 04 93



IRATI PANADE
PASTELE
CAFETE **RiA**

Bikuña Enea 12 - LEGAZPI - **943 09 95 05**

KOROSTI KAFEA



KAFE TXIGORTU BERRIA
Infusioak, oparitarako katiluak,
txokolateak, marmeladak, ...

Nagusia 18 - LEGAZPI - **943 73 36 56**



Maillutz kalea, 41 - ORDIZIA **943 05 94 92**
info@aranamotor.es



Jose txo
Arraindegia
Pescados y
mariscos

San Andres 31 - 20216 ORMAIZTEGI
Tf. 943 16 13 66 / Part. 943 88 97 78



PET
GARBI
MASKOTA AUTOGARBIKETA
TXAKUR II.EA PAINDEGIA

619 35 43 90
Iparragirre 11, bajo 3, URRETXU



muskari
loradenda

943 72 52 32
Piedad kalea 18
ZUMARRAGA



Peluqueria
BITS

Soraluce 9 - ZUMARRAGA
peluqueriabits@hotmail.es **943 72 51 14**

pranaqi
ongizatearen energia
masajeak | osteopatia

Jose Lasa 10 - LAZKAO - **943 88 52 94**

botes, botes y más botes. Ella los abría de uno en uno. Estaba zorro zorro, a ello, y ralentizaba la cadena. El jefe le pegó algún toque. Pero, tarde, el veneno de tener lo que quería, al momento, estaba inoculado.

Empezó a llevarse esculturas, cuadros. Luego, insaciable, paragueros, recuerdos de Santoña, de La Rioja y de Santa Cruz de Tenerife, y cachivaches. Más adelante, columnas enteras de discos, videos y libros.

¿Por qué una manzana podría estropear el cesto entero y el cesto entero no sana a la mala?

Su forma de trabajar contagió a la plantilla entera, incluido Cañas. Los cajones de las mesillas y armarios se volcaban, los cuadernos de espiral se abrían hoja por hoja, las maletas se inspeccionaban, se miraban los interiores de las bolsas vacías de Eroski..., buscando tesoros.

Como Águeda no tenía coche, y el primer día me ofrecí para ayudarla a hacer "el traslado", lo cogió como costumbre. Casi todos los días cargaba a tope el Opel. Un día un municipal me perdonó una multa de bastante pasta, por riesgo para la seguridad vial, no tenía visibilidad. Se apiadó de nosotros al ver lo transportado.

Id al médico, y no os olvidéis de preguntarle por el Síndrome de Diógenes. Sí, acordaros, Síndrome de Diógenes.

Un día Águeda, con fuerte aliento a cerveza, me dijo que yo le caía muy bien y que era el más guapo y culto del trabajo con deferencia. El bombardeo de anzuelos ya no cesó. No quería liarme con ella, no era muy atractiva. Tampoco aprobaba su voracidad acumulativa.

¿Para qué quieres esas sartenes y cazuelas? ¿No las cogerás? Claro, no te jode. Las limpias, y ya está. Quedan como nuevas.

Un sábado de fiestas de Legazpi me invitó a cenar a su casa. El plan, cena y mus. Soy un caballero y acudí.

El menú, mejillones cocidos al vapor. No los probé, ni he vuelto a comerlos, les cogí un asco... Estaban cocidos en la última cazuela que trajo, una olla abombada esmaltada, mal cuidada. Ella

se los guisó, ella se los comió.

Jugamos a la escoba.

El del mus es mi padre, le dije.

Águeda rio a carcajadas.

Contemplé la estancia y los objetos: servilletas, tazas, cortinas, el radio casete, los cubiertos, el ventilador de pie, los imanes del frigorífico...

Aspiré con fuerza el olor de la estancia.

Cerré los ojos.

Solo faltaba un brindis por Reciclados Campos con copas de champán cascadas.

Dicho y hecho. Chin chin.



Cerré los ojos.

**Solo faltaba un brindis por
Reciclados Campos con copas
de champán cascadas.**

Dicho y hecho. Chin chin.

Otro día me invitó a tomar unas birras en el Alaska. Le di plantón, por miedo. Me cagué, últimamente le gustaba tocarme mucho los brazos y las manos al hablar. Ese día se lío con un sexador de pollos.

Me jodió un huevo, cómo había dejado pasar esa oportunidad. No me sentí celoso, sino herido. Descubrí que

había estado completamente enamorado de ella. Pasé noches y noches horribles.

Después de la automatización, prohibieron terminantemente coger objetos y abrir botes, maletas, libros, cajas..., perder el tiempo.

A Águeda la echaron. Había sido un cáncer para Campos.

Y yo no la volví a ver más. Me alegré muchísimo, así antes la olvidaría.


segura
IRRATIA

89.2 FM - 103.8 FM (TOLOSALDEA)

Zure betiko irratia!!

Goizeko 10:00-13:00ra GOIZEROKOA

Arratsaldeko 15:00-19:00 MUSIKAZ BLAI

www.seguairratia.eus

943 80 10 41 - 943 80 13 47

669 47 33 37 Goizerokoa - 655 74 46 57 Musikaz Blai



Crafts / Deko

J.M.Iturrioz s/nº
Beasain (Guipuzcoa)
tfn. 943884056

Crafts / Deko

NARRASPE
s u k a l d e a k

Paseo del Oria 34 - BEASAIN
Móvil: 678 01 35 29 - 616 43 51 77
E-mail: cocinasnarraspe@yahoo.com




FLAWLESS
ILEAPAINDEGIA

943 90 28 61
Kale Nagusia 44, BEASAIN
Instagram: @areyouflawless



MAPFRE

Alberto Castillo
Marzabal
ASESOR FINANCIERO

Zapatari 5 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)
Tf. 943 163 040 / Móvil: 676 634 811
Fax: 943 805 791
E-mail: alcasti@mapfre.com

ALBOKA
TABERNA

Uhaitz 2 . LAZKAO

AMEBI



Zubi Erreka
Auzoa 9
LAZKAO

943 16 25 23

Sagardotegia

REFORMAS COMPLETAS
EXPOSICIÓN DE CERÁMICA Y BAÑOS
GAS - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO
ITURGINTZA - BEROGAILUA - GASA

Itur Gómez **Intza** www.gomeziturgintza.com

San Prudencio 21, trasera, LAZKAO
943 16 16 87 - 684 38 98 21
fontaneriagomez@gmail.com

GURUTZE
TABERNA

Gurutze kalea 1. LAZKAO



Gosariak, patata tortilla...

Hirigoien, 26 • LAZKAO • 943 16 06 38

COVIRAN
CRISTINA

Eguberri zoriontsuak!

San Prudentzio, 17. LAZKAO
Tf. 608 27 02 51







1957 urteaz geroztik,
diseinua, bermea
eta kalitatea



Legazpi 3, ORDIZIA. **943 88 04 06**

Lanbroa

Estetika
Dietetika

Bidezar 7, ZUMARRAGA 943 03 75 27
Nagusia 24, LEGAZPI 943 73 17 98

araman

Sukalde, Altzari eta Koltxoiak



Aizkorri kalea 16 • LEGAZPI
676 79 54 72
araman.altzariak@gmail.com



En Mi Tienda encontrarás todo para el decano:
- Colchones viscolásticos, látex muelles...
- Gran surtido en almohadas.
- Nórdicos en pluma, fibra.

Disponemos de una amplia selección de fundas nórdicas, colchas..
Alfombras de vinilo con las mejores marcas (Bolon).
Decoramos tu hogar con las últimas novedades en paneles
japoneses, estores, enrollables, screen bordado...

¡Visítanos!

MITIENDA
C/ LABEAGA, 19 - Tf. 943 72 42 51. URRETUXU

Visítanos en Facebook
/mitiendahogar



M&M Garbiketak
Limpiezas

SERVICIOS DE
AYUDA A DOMICILIO

- ✓ Tareas domesticas
- ✓ Aseo e higiene
- ✓ Seguimiento y medicación
- ✓ Compras y recados
- ✓ Compañía y escucha



Pide presupuesto
sin compromiso

**XAMAR (Lazkao)**

XAMAR ASESORÍA, TU PARTNER DE CONFIANZA!

Toda idea de negocio comenzó con un sueño o una pasión. Para materializarlo es necesario contar con las personas adecuadas que puedan acompañarte y guiarte en ese camino, para tomar las decisiones y adoptar las estrategias para que todo llegue a buen puerto.

A veces no sabes cómo hacerlo, tienes muchas dudas o incluso te sientes solo porque las personas de tu entorno no parecen creer en ti o en tu idea. Es bastante decepcionante.

Si te encuentras en esta situación debes saber que un asesoramiento previo puede marcar el devenir de tu proyecto o negocio.

¿Qué puedes encontrar en **Xamar Asesoría**?

Lo primero que vas a encontrar es cercanía, confianza, profesionalidad y empatía. Porque sabemos lo que es emprender y llevar adelante un negocio.

En **Xamar Asesoría** hemos cumplido 16 años trabajando con personas emprendedoras, ayudando en todo lo relacionado con la creación de empresas. Nuestro servicio como **asesoría para emprendedores** se basa en un profundo conocimiento del ámbito del emprendimiento y la experiencia. Planificación y estrategia son dos aspectos fundamentales que trabajamos con cada persona, porque de ellas depende en gran parte el éxito de tu negocio.

En **Xamar Asesoría** ofrecemos soluciones de asesoría integral especializada para llevar la gestión de tu empresa.

Si la administración de tu empresa supone un problema o un engorro, **Xamar** tiene la solución perfecta para ti, un servicio a la medida de tus **necesidades**.

Las empresas crecen y las personas que la componen necesitan crecer con ella. Para ello ofrecemos un servicio de acompañamiento en coaching y mentoring para que puedan desarrollar habilidades de liderazgo o resolver aquellas cuestiones que le quitan el sueño.

Como Administradores de Fincas nos caracterizamos en dar una respuesta rápida y eficaz, atendemos personalmente cualquier



incidencia que ocurra en la comunidad. Además de llevar con transparencia las cuentas y gestionar todas las reparaciones que surjan.

Nuestro portfolio está compuesto por:

Asesoría fiscal, laboral y contable para emprendedores, autónomos y Pymes

Homologada para programa Emekin para mujeres emprendedoras

Tramitaciones para empleadas de hogar

Administración de fincas

Transferencias de vehículos

Coaching y mentoring ejecutivo y empresarial

Pildoras formativas para emprendedores, autónomos y Pymes

Nuestra filosofía de trabajo tiene como pilares fundamentales la personalización de nuestros servicios profesionales y la cercanía y confianza con cada persona con la que trabajamos.

Xamar

www.xamarasesoria.com

Hirigoin 8A. LAZKAO Tel. 943 88 87 98 - 665 54 77 52
asesoria@xamarasesoria.com • comunidades@xamarasesoria.com

adm administradores
administratzaileak

E ekonomistak
col. nº 16.704 elk.zk.

Enpresen Aholkularitza Asesoría de Empresas

Finken administrazioa Administración de Fincas

Ettxeko langileak Empleadas de hogar

Coaching exekutiboa eta enpresariala
Coaching ejecutivo y empresarial

**Zure ikus- eta
entzumen-osasuna
zaintzen dugu**



Visita gaitzazu



 **federópticos**
Ordizia

Nagusia, 16
Tel. 943 032 384



**Nuevo espacio
SPA CAPILAR**

¡¡El regalo mas top
para estas fiestas!!

bambora
EDERTASUN NATURALA

*El equipo Bambora
os desea
felices fiestas*

Oriamendi 29 - BEASAIN 943 08 81 88





MAE ESTETIKA (Ordizia)

TU ESTÉTICA DE CONFIANZA ... ¡TU MOMENTO!

Amaia García y Eukene Cortés son las responsables de que MAE estetika gunea abriera sus puertas el 14 de julio de este año. Se conocieron trabajando juntas en un centro de estética de Tolosa y tras tomar rumbos profesionales distintos, se han reencontrado para formar equipo en **MAE estetika gunea, un equipo de contrastada experiencia profesional y de cercanía** con conocimientos sólidos en el sector y orientados a obtener los mejores resultados en los servicios que ofrecen a sus clientas. En resumen, un centro de confianza en el cual disfrutar de un momento agradable cuidando tu estética.

Tratamientos a medida del cliente.

En MAE, centro equipado con las últimas tecnologías y cosmética de probado prestigio como Casmara y Mesoesthetic, Amaia y Eukene ofrecen todo tipo de servicios estéticos:

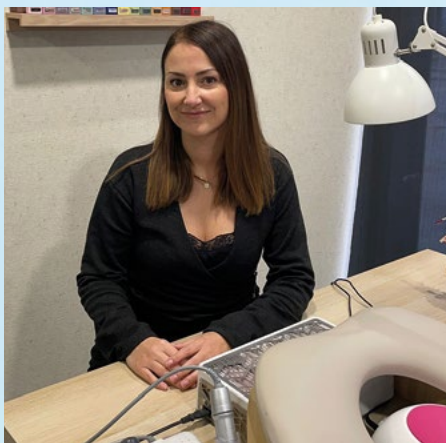
Eukene, con 22 años de experiencia en el sector de la estética, se hace cargo de los tratamientos en cabina, depilación eléctrica, hilo, cera y **láser** (un láser de alta potencia con el que consiguen muy buenos resultados en pocas sesiones), lifting de pestañas y laminado de cejas, **tratamientos faciales con radiofrecuencia** que actúan sobre el colágeno y la elastina, y **tratamientos corporales con radiofrecuencia** como los anticelulíticos y reafirmantes que actúan sobre la grasa, la celulitis y la flacidez. También cabe destacar los tratamientos faciales adaptados a las edades y necesidades de las clientas dando solución a manchas, acné, etc.

Amaia, cuenta con 15 años de experiencia en estética, de los cuales los últimos 4 los ha dedicado casi en exclusividad a manicura y pedicura. Después de varios cursos ha perfeccionado la **técnica de manicura rusa, donde la manicura y pedicura quedan perfectas de 3/4 o incluso 5 semanas**. Usando materiales de alta calidad, herramientas esterilizadas y limas desechables para cada clienta, siempre pensando en la salud de las uñas para dar el mejor servicio aplicando las últimas tendencias. a de 70, así que nos adaptamos a sus gustos y a sus necesidades".

Disponibilidad de horario y tarjetas de regalo

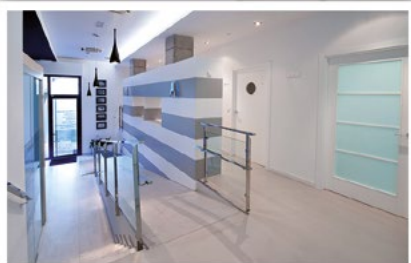
Esa adaptación a cada cliente no sólo se aplica en los tratamientos, sino que también se ofrece en cuestión de horarios y disponibilidad. **"Abrimos de lunes a viernes y no cerramos al mediodía**, pero la hora de inicio y de cierre la adaptamos a las necesidades de nuestras clientas, y si tenemos que abrir o cerrar antes nos organizamos para hacerlo, porque entendemos que cada persona tiene sus necesidades en función de su trabajo y obligaciones" nos explica Amaia.

Se acercan las Navidades y en MAE han preparado diferentes **Tarjetas Regalo para quien quiera regalar un tratamiento facial o corporal a un ser querido** para que éste empiece el año nuevo con una experiencia de bienestar y cuidado, una bonita alternativa a los regalos convencionales.



mae
ESTETIKA GUNEA

Lukusin plaza 5 • ORDIZIA 654 69 21 62
@mae_estetika.gunea



MARTA LANDA

Centro Odontológico-Zentru Odontologikoa

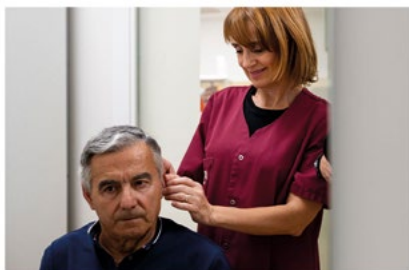
Especialistas en
**implantología oral
y ortodoncia invisible**

Tf. 943 53 46 97

Secundino Esnaola, 16b - 20700 ZUMARRAGA

argi) optika

Betaurreko graduatuak
Ukipen lenteak
Ikusmen terapia



Zure entzumenaz gozatzeko!!!

BIZITZAK, UNEORO, BALIO GALDUEZINA DUTEN
MOMENTUAK ESKAINTZEN DIZKIGULAKO.

Nafarroa etorbidea, 14 Beasain

Tf. 943 883 110



NEU albaitaritza



- **MEDIKUNTZA OROKORRA**
- **LARRIALDIAK:** tfnoa. 665 74 13 27
- **ERRADIOGRAFIA DIGITALA ETA EKOGRAFIA**
- **KIRURGIA**
- **TERAPIA NATURALAK**
- **ETXEZ ETXEO ZERBITZUA**
- **DENDA**



Nafarroa Etorbidea, 1- Beasain - 943 16 06 75



BOSSA NOVA

ILEAPAINDEGIA • PELUQUERÍA

Cercanos a tu imagen, cercanos a ti.
Asesoramiento personalizado.
Tratamientos con productos naturales
Hidratación, Antiencrepamiento...
Te esperamos!!!

Aita Barandiaran Enparantza 5, ORDIZIA. 943 88 24 76

**Audifono bat erosi
eta bigarrena erdi
prezion!**

Abenduak 31 arte



JAUREGI
OPTIKA • AUDIOA

NAFARROA ETORB. 13 • BEASAIN

**Con la compra de un
audifono, el 2º a
mitad de precio**

Hasta el 31 de Diciembre



Zai zozionsuak!

ALAZNE

GIZONEZKOEN ILE-APAINDEGIA | PELUQUERIA MASCULINA

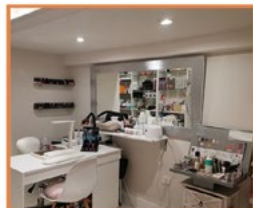
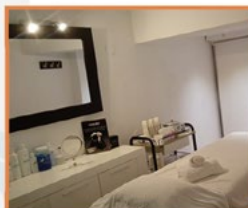
Domingo Unanue, 1
Tel. 943 08 60 04
ORDIZIA



ESTETIKAKO ETA ILEAPAINKETAKO PRODUKTUAK

Nafarroako Etorbidea, 5 - 20200 BEASAIN

655 97 42 57 @ nahizu75@gmail.com



estetika



Plazaola 8. LEGAZPI 943 73 04 57 • 747 42 14 57
info@xaloeaestetika.com • www.xaloeaestetika.com



ILEAPAINDEGIA



943 72 63 39
Piedad 6 • ZUMARRAGA



KAILAS

fisioterapia zentroa

RPS: 0017

Noemi Aznar Cantero
Fisioterapeuta - Osteópata

- Osteopatía estructural, visceral y craneal
- Terapia manual y masaje
- Ondas de choque radiales
- Radiofrecuencia
- Drenaje linfático
- Presoterapia





Latxartegi 11, Legazpi
kailas@fisioterapiakailas.es

943 73 12 39 - 656 19 11 37
www.fisioterapiakailas.es



Centro de Psicología Humanista


Gizaki

Ayuda para avanzar

Gema Moro Pastor
Psicóloga col. n.º 1486
RPS 257/15


*Desde 2004,
el valor de la experiencia*

San Isidro, 8 bajo tras. ZUMARRAGA
943 72 51 38
psicogizaki@yahoo.es




farmaetxe


parafarmacia | ortopedia | confort



SALUD



BELLEZA



BIENESTAR

www.farmaetxe.com

Urdaneta 50-54-60. ORDIZIA
farmaetxe@farmaetxe.com

943 16 18 79
606 64 89 80



etxebeste

HORTZ KLINIKA

ODONTOPEDIATRIA (P.A.D.I.)
INPLANTEAK
PERIODONTZIA
ORTODONTZIA GARDENA
HORTZ ESTETIKA
ODONTOLOGIA KONSERBATZAILEA
FISIOTERAPIA ATM

Nafarroa Etorbidea 1
TOLOSA
943 654 601

info@etxebestedental.com
www.etxebestedental.com



XARMANKI (Urretxu)

LA PIEL Y LAS FIESTAS

Después de decir adiós al verano y pasar un período de tiempo en el que hacemos frente a distintas alteraciones cutáneas como:

- La radiación solar
- La humedad
- La contaminación
- El viento
- El cloro y la sal
- Los cambios de hábitos asociados a días de asueto

Nuestra piel sufre un daño celular, de fotoenvejecimiento, degradación del colágeno y la elastina, deshidratación e imperfecciones, comprometiendo la función-barrera de la piel. Para regular todos estos factores tenemos tratamientos en cabina para todo tipo de pieles, acompañados de distintos tipos de aparatología.

Además, después de haber preparado nuestra piel en cabina, toca hacer frente a estas fechas que nos llegan en las que queremos lucir espectaculares, por lo que no podemos quedarnos sin hablar del color.

En estas fechas los productos estrella son los labiales rojos, los iluminadores y los rímeles negros. La novedad de estos últimos consiste en que es un producto que se desmaquilla fácilmente con agua templada. Este año la casa Artdeco nos presenta una línea inspirada en los cuatro elementos y los signos zodiacales con brillos y colores muy sutiles.

- Para los labios, tonos rosados muy fáciles de usar solos o con otros labiales
- Un colorete más iluminador para un rubor discreto
- Un rímel que sirve para iluminar las puntas de las pestañas y distintos mechones del pelo de la cabeza
- Los drops que son unas gotas que nos aportarán chispas de luz tanto en el escote como en los brazos



- Y por último unas sombras satinadas para lucir una mirada más elegante.

Desde Xarmanki os deseamos felices fiestas y próspero año nuevo

Xarmanki
edergintza

Labeaga, 2
URRET XU
943 72 25 13

- Tratamientos faciales
- Maquillajes
- Tinte permanente pestañas
- Tratamientos corporales
- Masaje y terapias manuales

- Manicura y pedicura
- Depilación baja temperatura y fría
- Depilación eléctrica
- Solarium / Solarium vertical
- Depilación laser
- Tratamientos fotorejuvenecimiento





**ROMPIENDO
CON LA TRADICIÓN**

Latzartegi 10 • LEGAZPI

943 73 06 51



SILVIA MIRAS CASASAYAS
ODONTÓLOGA

RPS Nº 92/13
Colegiado nº 20000649

San Inazio kalea 2, BEASAIN - **943 88 92 87**

639 28 09 16 - info@clinicadentalismc.com



SCREEN
PROFESSIONAL HAIR CARE

GREENIK
CARE & COLOR

nubea
essential oil therapy

Trabajamos con productos
de alta calidad para cuidar el
cuero cabelludo y el cabello.

Coloración vegetal y
sin amoníaco.
Tratamientos.

Alisados.
Etc.

Helen Unisex
ileapaindegia eta estetika

Oriamendi 17, BEASAIN
943 88 41 02



SIBONEY
estetika zentroa

Juan Iturralde 7, BEASAIN Tlf 943881550

3x2
DIOZKO
LASERREAN



PROFESIONALAK GARA



OPARITU OSASUNA

magala
osteopatia

Alaitz Zubizarreta Otaegi
Osteopata C.O.
Fisioterapeuta kol. zkia. 342

Elosegi kalea 3 • LAZKAO • **943 02 84 15**



NEKOTZ



albaitaritza klinika / clínica veterinaria



- Medikuntza orokorra
- Kirurgia
- Ospitalaritzea
- X izpiak
- Ekografiak
- Odol analisiak
- Elektrokardiografia
- Elikadura dietak
- Ile apaindegia
- Larrialdiak

Ana Alustiza Zabaleta

FILIPINAS UHARTEAK, 5 - ZUMARRAGA - TF: 943 72 49 26

www.nekotz.com

KIROPRAKTIKA

Ainhoa Rueda Olanqua



KIROPRAKTIKAren helburua bizkarrezurra zaintzea da, nerbio-sistemaren funtzionamendua hobetzeko. Bizkarrezurrean ditugun orno-subluxazioak identifikatu eta zuzentzea da kiropraktikaren helburu nagusia.

La QUIROPRÁCTICA se encarga del cuidado de la columna vertebral optimizando el funcionamiento del sistema nervioso. El objetivo principal de la quiropráctica es identificar las subluxaciones vertebrales presentes en nuestra columna y corregirlas.

Filipinak, 2 - ORDIZIA - 620 183 731

ainhoakiropraktika@gmail.com

www.ainhoakiropraktika.eus



TRES SESENTA ILEAPAINDEGIA

Kale Nagusia, 18 BEASAIN
623 16 57 87
[@36q.ainhoaquiros](https://www.instagram.com/36q.ainhoaquiros)

sentitu

ESTETIKA ETA ONGIZATEA



Soraluze kalea 5, ZUMARRAGA

747 44 07 87

sentitu.sentitu@gmail.com





Tu salud empieza por tu boca, cuidala y revisala. Nosostros te ayudamos

GURE ZERBITZUAK NUESTROS SERVICIOS

- Odontología General - Cirugías e Implantes
- Panorámicas y Telerradiografías
- Prótesis Dental
- Ortodoncia niños - adultos
- PADI (Programa de Atención Dental Infantil)



Lazkao Txiki Zelaia 5. LAZKAO. Tf. / Fax: 943 08 62 74
Esteban Orbegozo enp. 21. ZUMARRAGA Tf: 943 72 14 57

VALERIA ILEAPAINDEGIA



Kolorean berezitua • Look aldaketa

Keratina tratamenduak

Garbitu eta moztu • Unisex ileapaindegia

Bekain eta ezpainenetako depilazioa

Zerbitzu pertsonalizatua, bezero
bakoitzarekin behar adina denbora hartuta

ORDUTEGIA

Astelehena eta larunbata 09:00 - 13:00

Asteartetik ostiralera 10:00 - 13:00 / 15:00 - 19:00

Aurretiazko hitzordua, telefonoz deituta:

943 56 85 80 Nafarroa etorbidea, 2. TOLOSA



- Odontologia orokorra
- Kirurgia eta implanteak
- Ortodontzia
- Protesiak
- Hertz estetika
- Panoramikak eta teleradiografiak
- TAC
- Odontologia general
- Cirugia e implantes
- Ortodoncia
- Prótesis dental
- Estética dental
- Panorámicas y teleradiografías
- TAC

Aizkorri 16A. 20230 Legazpi / T. 943 25 34 62



MIA ESTILISTAK (Urretxu)

ESPECIALISTAS EN TI

Ya son 3 años los transcurridos desde que **Aroa Murillo y Maitane Montes**, azkoitiarra la primera y urretxuarra la segunda, abrieran **MIA**, establecimiento dedicado al estilismo y la belleza en pleno centro de Urretxu.

La experiencia es un grado, dicen, y Maitane y Aroa no solo llevan 3 años juntas. A ello hay que sumarle la formación de cada una y el que ambas llevaban trabajando varios años en el sector, con lo que en MIA, aunque siempre hay cosas por aprender y descubrir, van teniendo cada vez más claro lo que demandan sus clientes.

Así, en este acogedor espacio podemos optar por diversos **tratamientos en cabina**, desde **tratamientos corporales** en los que aplican la **metaloterapia** activando el sistema linfático, el circulatorio, el digestivo... para atajar problemas de la piel como la celulitis, la mala circulación, etc, hasta **tratamientos faciales** de todo tipo tanto para quien quiera cuidar de su rostro de manera permanente como para quien necesite una limpieza de cara a una ocasión como una boda o cualquier celebración. Aroa es la que se encarga de este apartado y nos comenta la importancia que tiene efectuar cada cierto tiempo una buena limpieza de la piel.

Aroa es también la que se ocupa de los **tratamientos de uñas**, en los que aplica las últimas técnicas y tendencias, mientras Maitane se ocupa del apartado de **peluquería**, ofreciendo todo tipo de servicios tanto **para mujeres como para hombres**.

Marcas de prestigio

La experiencia y el trato con los clientes han hecho que Aroa y Maitane trabajen con casas de total fiabilidad, calidad y prestigio. Así, en el apartado de peluquería, están encantadas con la casa **Evo Hue Verse**, casa reconocida y premiada, líder en tintes y otros productos capilares. Asimismo, en el apartado de estética, ambas profesionales dan una gran importancia a los **productos oncológicos**, decantándose por la casa gasteiztarra **Maria Duol**, de la que cuentan con varios productos para este tipo de tratamientos, entre ellos un bálsamo antipicor testado clínicamente.



MIA
ESTILISTAK

Gernikako Arbola plaza, 1. URRETXU

miaestilistak@gmail.com

@miaestilistak

943 04 02 02

699 25 59 88

- Odontología general
- Estética dental
- Prótesis y rehabilitación oral
- Especialista en:
 - » Cirugía e implantes
 - » Periodoncia en dientes e implantes
 - » Dolores de la articulación mandibular (ATM)
- Servicios de radiología y scanner digital



Nerea Larrea Oyarbide

ODONTÓLOGA N°COL. 764 - R.P.S.I. 25/14



Dulce Maria Loinaz, 3 · BEASAIN · 943 08 81 18 · 688 74 96 59
info@nerealarreaoyarbide.com · www.nerealarreaoyarbide.com

MZ
 PODOLOGÍA ZENTROA
MZ

MIRIAN ZALDUA

Plazaola 3, Legazpi

943 53 31 32

info@miriamzaldua.com

www.miriamzaldua.com



Exploración Biomecánica / Explorazio Biomekanikoa
 Exploración Pediátrica / Haurren Explorazioa
 Plantillas a Medida / Neurritza Egindako Barne Zelak
 Cirugía Ugeal / Azkazalen Ebakuntzak
 Quiropodia / Kiropodia

... para que tu vida sea + fácil.

AYUDAS TÉCNICAS Y BAÑO
 CAMAS Y PROTECCIONES
 APARATOS MÉDICOS
 CALZADO ORTOPÉDICO
 ORTOPEDIA



**ORTOPEDIA
 EMPARANZA**

Labeaga 33-K bajo URRETXU

943 72 59 18

www.susanaemparanza.com

Registro de Publicidad
 Sanitaria, N° 28805



FARMAZIAK

	ABENDUA / DICIEMBRE			URTARRILA / ENERO			OTSAILA / FEBRERO		
	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA	UROLA GARAIA	GOIERRI	TOLOSALDEA
1	SARRIA	GARRIDO	LEJEUNE	AYLLON	ELOSEGI	BENGOETXEA	ELBERDIN	RECALDE	R.AZPIROZ
2	SARRIA	ODRIOZOLA	BENGOETXEA	AYLLON	GARRIDO	ECHEVESTE	AYLLON	DE LA CUESTA, J	OLARREAGA, I
3	SARRIA	DE LA CUESTA, IÑ.	BRONTE	AYLLON	DE LA CUESTA, I	SANTAMARIA	AYLLON	RECALDE	LEJEUNE
4	SARRIA	BARRUTIA	ECHEVESTE	ELBERDIN	DE LA CUESTA, I	LEJEUNE	AYLLON	ELOSEGI	BENGOETXEA
5	SARRIA	PASCUAL	MUGICA	AYLLON	ODRIOZOLA	MUJICA	AYLLON	GARRIDO	SANCHEZ
6	MENEND	RECALDE	ANDRES	BERBEL	DE LA CUESTA, I	ANDRES	AYLLON	ODRIOZOLA	ECHEVESTE
7	VEGA	RECALDE	BRONTE	AYLLON	BARRUTIA	OLARREAGA, I	GIL	DE LA CUESTA, J	OLARREAGA, I
8	ROLDAN	DE LA CUESTA, JO.	SANCHEZ	AYLLON	PASCUAL	LEJEUNE	ROLDÁN	DE LA CUESTA, J	SANTAMARIA
9	SARRIA	RECALDE	OLARREAGA	AYLLON	DE LA CUESTA, J	BENGOETXEA	AYLLON	DE LA CUESTA, I	MUJICA
10	SARRIA	ELOSEGI	LEJEUNE	VEGA	ODRIOZOLA	OLARREAGA, I	AYLLON	BARRUTIA	OLARREAGA, I
11	SARRIA	GARRIDO	BENGOETXEA	MENÉNDEZ	ODRIOZOLA	SANTAMARIA	AYLLON	PASCUAL	LEJEUNE
12	SARRIA	ODRIOZOLA	BRONTE	AYLLON	RECALDE	SANCHEZ	AYLLON	DE LA CUESTA, J	BENGOETXEA
13	RICO	DE LA CUESTA, JO.	SANTAMARIA	AYLLON	ELOSEGI	ECHEVESTE	AYLLON	RECALDE	SANCHEZ
14	ROLDAN	DE LA CUESTA, JO.	SANCHEZ	AYLLON	GARRIDO	MUJICA	BERBEL	GARRIDO	OLARREAGA, I
15	SARRIA	DE LA CUESTA, IÑ.	ECHEVESTE	AYLLON	ODRIOZOLA	OLARREAGA, I	ELBERDIN	GARRIDO	SANCHEZ
16	SARRIA	BARRUTIA	MUGICA	AYLLON	DE LA CUESTA, I	LEJEUNE	AYLLON	ELOSEGI	LEJEUNE
17	SARRIA	PASCUAL	OLARREAGA	ROLDÁN	PASCUAL	SANCHEZ	AYLLON	GARRIDO	MUJICA
18	SARRIA	DE LA CUESTA, JO.	LEJEUNE	GIL	PASCUAL	BENGOETXEA	AYLLON	ODRIOZOLA	BENGOETXEA
19	SARRIA	RECALDE	BENGOETXEA	AYLLON	BARRUTIA	BENGOETXEA	AYLLON	DE LA CUESTA, I	MUJICA
20	BERBEL	GARRIDO	OLARREAGA	AYLLON	PASCUAL	SANCHEZ	AYLLON	BARRUTIA	OLARREAGA, I
21	ELBERDIN	GARRIDO	ANDRES	AYLLON	DE LA CUESTA, J	ECHEVESTE	FENOLL	ELOSEGI	OLARREAGA, I
22	SARRIA	ELOSEGI	BRONTE	AYLLON	RECALDE	MUJICA	MENÉNDEZ	ELOSEGI	ANDRES
23	SARRIA	GARRIDO	ECHEVESTE	AYLLON	ELOSEGI	OLARREAGA, I	AYLLON	PASCUAL	LEJEUNE
24	AYLLON	ODRIOZOLA	ECHEVESTE	ELBERDIN	BARRUTIA	OLARREAGA, I	AYLLON	DE LA CUESTA, J	BENGOETXEA
25	GIL	DE LA CUESTA, IÑ.	MUGICA	AYLLON	BARRUTIA	ECHEVESTE	AYLLON	RECALDE	SANCHEZ
26	SARRIA	BARRUTIA	MUGICA	AYLLON	GARRIDO	LEJEUNE	AYLLON	ELOSEGI	ECHEVESTE
27	GIL	ELOSEGI	AZPIROZ	AYLLON	ODRIOZOLA	BENGOETXEA	AYLLON	GARRIDO	MUJICA
28	SARRIA	ELOSEGI	OLARREAGA	AYLLON	DE LA CUESTA, I	SANCHEZ	RICO	DE LA CUESTA, I	OLARREAGA, I
29	SARRIA	PASCUAL	OLARREAGA	AYLLON	BARRUTIA	ECHEVESTE			
30	SARRIA	DE LA CUESTA, JO.	LEJEUNE	AYLLON	PASCUAL	MUJICA			
31	GIL	RECALDE	ANDRES	SARRIA	RECALDE	OLARREAGA, I			

TOLOSALDEA

ALEGIA: ARRATIBEL San Juan Kalea 67, 943 654722. **AMEZKETA:** PEREZ Bartolome Deunaren Kalea 28, 943 653639. **ANOETA:** IURUTIA Herriko Plaza 2, 943 652707. **ASTEASU:** LORCA Ibarrazpi Pasalekua 2, 943 690088. **BERASTEGI:** VILAR Hirigune Goikotxetxe, 31, 943 683602. **IBARRA:** MUGICA Euskal-Herria 3, 943 670915. **LEJEUNE** Euskal-Herria 46, 943 673274. **IRURRA:** ARRUE Paper Kalea 1, 943 507542. **TOLOSA:** AZPIROZ Larramendi 6, 943 675118. **BRONTE** Korreo 20, 943 676013. **ECHESTEVE** Gernikako Arborelaren Lorategiak 3, 943 651040. **ANDRES** Zabalerreta Lorategiak 1, 943 673849. **OLARREAGA, MARTA** Martin J. Iraulra Etorbidea 10, 943 672438. **OLARREAGA, IGNACIO** Korreo 2, 943 670128. **SANTAMARIA** Av. de Navarra 2, 943 654610. **BENGOETXEA** Nagusia 7, 943 670648. **VILLABONA:** FERNÁNDEZ Errota Kalea, 9, 943 69 09 78. **SANCHEZ** Berria 34, 943 69 11 30. **ZIZURKIL:** GOROSABEL Ernio Bidea 2, 943 69 18 40. (Noches 22 h. a 9 h.: BENGOETXEA)

GOIERRI

BEASAIN: ODRIOZOLA Nagusia 16, 943 880152. **DE LA CUESTA** JORGE Zelaeta 1, 943 880587. **URBIZU** Nagusia 8, 943 880232. **ORDIZIA:** ATORRASAGASTI Gipuzkoako kalea 15, 943 882934. **DE LA CUESTA** INIGO Santa Maria 2, 943 160949. **LAURNAGA** Nagusia Kalea 40, 943 881828. **RECALDE** Nagusia Plaza 10, 943 880628. **ATAUN:** AUZMENDI Helbarrena auzoa 30, 943 164129. **ZEGAMA:** AGUINAGALDE Hermanos Aseginolaza 10, 943 801127. **IDIAZABAL:** DORRONSORO Kale Nagusia 6, 943 187325. **ITSASONDO:** ARRASTOA Kale Nagusia 11, 943 88 21 48. **LAZKAO:** ARANES Elosegi Kalea 30, 943 880790. **PEREIRO** Hirigune Kalea 12, 943 882299. **OLABERRIA:** BADIOLA Poblado José M. Airstrain 42, 943 880444. **ORMAIZTEGI:** ODRIOZOLA Zumarralde Kalea 2, 943 882770. **SEGURA:** BERBEL Kale Nagusia 11, 943 801009. **ZALDIBIA:** ALBERDI Lourdes Enea, 943 884548. (2025 Noches 22 h. a 9 h.: PASCUAL / 2026 Noches 22 h. a 9 h.: ODRIOZOLA)

UROLA GARAIA

LEGAZPI: ELBERDIN Lau-Bide 25, 943733624. **GIL** Kale Nagusia s/n, 943 731146. **FENOLL** Aizkorri 8, 943734306. **VEGA** Arantzazu 17, 943730496. **URRETUXU:** RICO Labeaga 60, 943720521. **MENÉNDEZ** Gernikako Arbola, 943720162. **ZUMARRAGA:** AYLLON Izazpi 1, 943 722330. **BERBEL** Legazpi 12, 943 721207. **ROLDAN** Euskadi enparantza 4, 943 721164. **SARRIA** Iparragire 1, 943721307. (Noches 22 h. a 9 h.: RICO)



urrats

PODOLOGIA ZENTROA

Miren Alvarez Juaristi Kol. Zka: 132

Kiropodiak (gogordurak, garatxoak...) Neurritz egindako plantilak Aldakuntza biomekanikoen ordenagailu bidezko diagnostika

Labeaga 31
Urretxu
943 72 52 23

EZKIOTARRA

ESPECIALIZADO EN MENÚS
CONCERTADOS Y PINTXOS

ZUMARRAGA

EUSKADI PLAZA, 2
TF. 943 72 29 64



Hace más de 20 años que **Esther Corredera** dirige este clásico situado en plena plaza de Zumarraga, y los últimos años lo hace con la ayuda de su hermana, **Mónica** y el cocinero **Nicolás Cortez** que lleva también una década trabajando con ella. Este sólido equipo ofrece una **cocina tradicional** que se sirve en la forma de menú del día de martes a viernes aunque lo que mejor funciona son los menús concertados el fin de semana con especialidades como Cordero y Cochinito a baja temperatura, Confit de pato, Rodaballo, Kokotxas, Fritos variados, Croquetones... Los **viernes**, a partir de las 7 de la tarde, se ofrece un espectacular **pintxo-pote** que atrae a cientos de personas, y el sábado y el domingo la barra se adorna con unos **pintxos especiales** y vistosos que también tienen un gran éxito. **Menú del día:** 14 € **Menú de Fin de Semana:** 29 € **Menús concertados:** 35, 39, 45 y 52 €. **Cierra:** Lunes

BERIT

LA TORTILLA
MÁS SOLICITADA

URRETXU

AREIZAGA PLAZA, 10
TF. 943 72 35 75



El urretxuarra **Javi Quintana** lleva casi 15 años al frente del mítico bar Berit, aunque no fue hasta el 4º año de su etapa cuando le dio por apostar por la **tortilla de patata**, producto que se ha convertido en el **buque insignia del bar**. Elaborada principalmente sin cebolla, aunque también la prepara con cebolla, rellena de jamón y queso y en otros formatos, la **tortilla de Berit es posiblemente la más solicitada de la comarca, disponible todos los días a partir de las 9 de la mañana** y también por encargo siempre que se solicite el día anterior, al precio de 18 € la tortilla normal y 20 € la rellena. Con la colaboración de Elena Reta, Javi también ofrece Jamón ibérico de bellota recién cortado, pintxos de Lomo ibérico adobado y, los fines de semana Rabas y Croquetas que tienen también una gran aceptación.

BERRI TABERNA

CÉNTRICO, ACOGEDOR Y CERCANO

ZUMARRAGA

SORALUZE KALEA, 3
TF. 943 25 04 19



Desde septiembre de 2020 el emblemático Berri, situado a un paso de la Plaza de Zumarraga, está dirigido por **Flor Blanco**, veterana hostelera con más de década y media de experiencia en el sector, donde pasó más de 10 años trabajando en el Alexander, un referente de la zona. Flor abre la persiana todos los días a las 11 de la mañana para ofrecer **almuerzos** con tostadas, jamón, etc... y a partir del mediodía una amplia variedad de **pintxos, raciones, bocadillos, etc...** La especialidad indiscutible son los **Ibéricos** que se sirven como pintxo, ración o media ración, aunque no hay que dejar de probar las **Rabas** (solo el fin de semana), los Torreznos, el Pulpo a la gallega, el Queso de Idiazabal de Berroeta, los "Bandidos" o sus excelentes **conservas** de Antxoas, Sardinas o Sardinillas. Ah, y no se pierdan sus **vermouths** preparados... repetirán !!

AZTIRI ERRETEGIA

COMIDA CASERA EN UN
PRECIOSO ENTORNO NATURAL

GABIRIA

SANTA MARINA AUZOA
943 73 36 22



Ya van para **cinco** años los que **Mavi Fernández** lleva al cargo del Asador Aztiria. En su imponente comedor con capacidad hasta 60 personas, Mavi ofrece un interesante **Menú del Día con cocina casera** de martes a viernes y una **atractiva carta de cocina tradicional** el fin de semana con una propuesta más elaborada en la que no faltan las ensaladas templadas, los fritos variados, los pescados frescos, el entrecot a la parrilla las carrilleras... y los postres caseros. **Menú del día:** 15€ **Medio menú:** 11,50€ **Carta:** 35-40€ (Todos los menús incluyen bebida, pan, postre casero o café e IVA). Amplia zona de aparcamiento junto al restaurante. **A partir de enero, Aztiria cerrará los lunes y los martes y contará con una nueva parrilla que hará mejorar su oferta. Cenas:** Viernes y sábado para grupos, sólo por encargo.


BALENTIÑA (Zumarraga)

UN EXCELENTE MENÚ EN UN LOCAL CON SOLERA

El Balentiña es uno de esos establecimientos al que las gentes de la comarca tenemos un cariño especial, por la solera y rusticidad de sus instalaciones, por lo bien que se ha comido siempre en el mismo, y por la gran personalidad que exhibía Balentiña, su fundadora y alma mater durante décadas.

Una nueva etapa

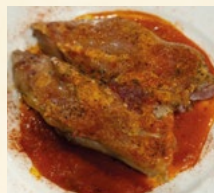
En este tipo de locales la clientela habitual suele temer cuando se da un relevo ya que suele ser complicado "dar la talla", pero en el caso del Balentiña, este establecimiento ha corrido la suerte de ser retomado por **Isabel Lainez y Xabier Torres**, hondureña ella y azkoitiarra él, que han decidido, siguiendo la lógica más aplastante, seguir con el carácter tradicional que caracterizaba a la cocina de Balentiña, y, por supuesto, mantener el menú del día, uno de los puntales más sólidos de la casa.

Isabel, que se encarga de la cocina, no ha tenido problema para ello, ya que a pesar de su origen lleva más de 16 años entre nosotros y en ese tiempo ha trabajado en referentes de la cocina tradicional como el Nerea de Lazkao o el Agirre Etxea de Ezkio, entre otros. Ello, sumado a que Isabel cuenta con una buenísima mano para la cocina en general, ha posibilitado que en Balentiña nos sigamos encontrando con **los sabores de siempre**, los de toda la vida y, además, bien cocinados, ya que si algo tiene claro esta cocinera es que le gusta su trabajo y dentro de él su máxima es **"cocinar lo que me gusta a mí"**.

Muy recomendable menú del día

Esto nos fue demostrado con creces cuando acudimos hace unas semanas a degustar el **menú del día** que se factura al ajustado precio de **14 euros, bebida incluida**. Allí pudimos disfrutar de unos sorprendentes garbanzos con bacalao dignos de levantar la boina, unos riquísimos calabacines rellenos, unas albóndigas que nos hicieron volver a recordar la cocina de nuestras abuelas y unas manitas de cerdo con tomate que resultaron un prodigio de sabor y melosidad. Como nos comentó Isabel, "siempre trato de tener en el menú un plato de legumbres, un arroz o una pasta, una ensalada y algún plato un poco vistoso como estos calabacines. En cuanto a los segundos, siempre tengo algo en salsa, como albóndigas, carne guisada... una carne a la plancha, o algo de casquería. Hoy había manitas pero a veces también tengo callos que tienen mucho éxito".

Los postres, por supuesto, son también caseros en casa de Isabel y Xabi, y los sábados cuenta con un menú especial por 35,90 euros (bebida incluida) con platos algo más elaborados y que está encantando a la gente. Por nuestra parte, salimos completamente satisfechos de Balentiña y vaticinamos que no será la última vez, ya que la cocina de Isabel es de esas que dejan ganas de volver.


BALENTIÑA JATETXEA
Urola, 6 - ZUMARRAGA
Tf: 943 01 09 34

GOIHERRI

NUEVA ETAPA
PARA UN LOCAL MÍTICO

LEGAZPI

URTATZA, 1
TF. 943 73 14 61



El mítico Goierri de Urtatza cuenta con un nuevo y joven equipo de la mano de **Jon Agirre y Amaia Estalayo**. Con cerca de una década de experiencia en hostelería a sus espaldas, esta pareja está haciendo re-flotar con muy buen criterio este popular espacio ofreciendo una cuidada selección de **pintxos** entre los que destaca su muy solicitada **tortilla de patata**, así como una carta variada e informal en la que encontramos **Bocadillos, Sandwiches, Platos combinados...** sin olvidar las **Hamburguesas**, de gran aceptación, elaboradas con carne de **Black Angus**, e incluyendo, siguiendo las últimas tendencias, una **"Smash Burger"**. Entre sus **ensaladas**, destaca la de Gambas al ajillo con salsa especial de la casa y está adquiriendo gran fama su **cachopo casero**. Se ofrecen también **menús concertados para grupos** a partir de 25 euros.

MALANTZA

VARIEDAD DE CERVEZAS Y
PIKOTEO EN UN NUEVO LOCAL

LAZKAO

ELOSEGI, 2



Situado en pleno centro de Lazkao, Malantza es un bar de reciente apertura y ambiente joven e informal en el que **la cerveza cobra una importancia especial**. Sus responsables, **Mikel y Oskar**, grandes aficionados a la buena cerveza, la cerveza local y la de importación se preocupan constantemente para que **en sus grifos** no falten marcas como **Grinbergen, Delirium Tremens, o la IPA Imparable** de la casa Basqueland. Tampoco falta la cerveza **Keler de bodega, IPAs americanas o algunas cervezas de importación**, entre otras. Además de esta variedad cervecera, en Malantza encontraremos toda la semana **pintxos y tortillas**, los viernes y sábados **raciones como Nachos, Bravas, Salchichas alemanas, Feta crujiente, Raciones veganas...** y los domingos, una cuidada selección de **Hamburguesas**.

KORTA

REAPERTURA DE UN CLÁSICO
CON SABOR Y FUNDAMENTO

ZUMARRAGA

SAN GREGORIO, 20
(EITZA) TEL. 943 71 52 88



El mítico Korta de Eitza vive un renacer de la mano de **Erika del Mazo**, cara conocida por su última etapa como trabajadora en el Hogar del Jubilado de Zumarraga. En el Korta, Erika ha sacado su vena "sukaldari" y elabora una excelente **tortilla de patatas**, así como **platos de casquería** como callos, morros, manitas, oreja frita y en salsa, lengua... Erika también controla otros platos como los Champiñones, los mejillones, las rabas de calamar (solo los domingos)... y hasta los **postres caseros** como la tarta de queso, la de manzana... todo elaborado en su cocina y todo, damos fe, riquísimo. En Korta también podemos concertar menús para grupos a un precio excelente y disfrutar de una **gran variedad de Platos combinados y Cazuelitas. No cierra.**

Ni ta Neu

- kafetegia -



Desayunos, bollería, pintxos de charcutería y
tortilla de patatas.

Amplia terraza y ambiente familiar.

Abierto de lunes a domingo de 09:00 a 22:00

Jose Lasa 11 - LAZKAO 843 67 66 11



AITUBE BERRI (Urretxu)

JUVENTUD Y ENERGÍA

Este 25 de agosto el mítico bar Aitube ha empezado una nueva etapa a cargo del urretxuarra Artur Pereira quien lleva ya tres años al frente pero ahora ha decidido hacerlo en solitario. Para ello, ha conformado un sólido equipo con dos puntales, Jorge y Jose, experimentados camareros con los que Artur está encantado.

Artur tuvo muy claro desde el principio, viendo el tipo de local que es Aitube y dónde está ubicado, que tenía que apostar por la comida, y ha conseguido convertirse en un referente de la tortilla de patatas, siendo elegido ya en dos ocasiones como finalista del **Campeonato de Euskadi**. Así todos los días a partir de las 9 de la mañana, en la barra del Aitube, contamos con una buena cantidad de atractivas y hermosas **tortillas de patata normales, con cebolla y sin cebolla, rellenas con chaka, rellenas con jamón y queso...** que son servidas en generosos pintxos. Además de esto, el fin de semana ofrecen otros sabores de tortillas así como raciones que ya se han convertido en un clásico del bar como Rabas caseras, Alitas, Verduras en Tempura, Tequeños, Croquetas, Xopitos, Ibéricos...

Tortillas diferentes y... "atrevidas"

Artur, que es más bien de carácter "osado" no paraba de darle vueltas (y nunca mejor dicho), al tema de la tortilla. Y de un tiempo a esta parte ha decidido innovar en el mismo ofreciendo tortillas elaboradas con los más variados ingredientes y atreviéndose con fórmulas tan radicales como **tortillas hechas con Jumpers, Doritos, Match Balls, Risketos...** "Parece una locura, pero las tortillas elaboradas con esos ingredientes resultan sabrosas y melosas y a la gente le están encantando", nos comenta Artur, que no ofrece esas tortillas de manera regular, sino que las saca de vez en cuando al mostrador como "sorpresa"... eso sí, la gente no le da tiempo ni a reponerlas porque como nos cuenta este joven hostelero, "son tortillas que arrasan, y es porque están muy buenas. Ahora, en otoño, he bajado un poco el pistón, pero a partir de la segunda quincena de diciembre, cuando la gente esté de nuevo en la calle, será más fácil coincidir con una de estas tortillas, y si no, siempre se pueden solicitar por encargo".

Pintxo-pote de calidad y nuevas propuestas

Todos los **jueves, de 7 a 9**, Artur ofrece Pintxo-pote, pero lejos de limitarse a los pintxos "convencionales", se ha decantado por **pintxos elaborados y de calidad**. "No puedo hacerlo todas las semanas porque no me da la vida, pero muchas veces en el pintxo-pote ofrecemos bocados súper interesantes como hace unas semanas que ofrecimos unas carrilleras riquísimas sobre puré de patata, o una terrina de setas con nata y cebolla caramelizada"... Artur cuenta para ello con la colaboración de **Lucas y Lucía**, cocineros locales muy amigos suyos y especializados en catering. Y además de eso, en el día a día, ha incluido una novedad que está teniendo un gran éxito: unos **nuevos pintxos** sobre una generosa rebanada de pan entre los que encontramos opciones como Pulpo, Ensaladilla de bonito picante, ensaladilla de gambas... está claro que imaginación y buen gusto no le faltan a Artur en esta nueva etapa.



Areizaga Plaza, 6 - URRETXU

Tf: 673 840 937 @aitube_berri

KIKO ENEA

RELEVO GENERACIONAL
EN UN LOCAL CON SOLERA

ORDIZIA

GIPUZKOA KALEA, 13
660 678 949 - 680 907 690



Enclavado en pleno barrio de Bustuntza, Kiko Enea es un bar popular dirigido por **Asun Saavedra**, hija del barrio, apoyada por su hija, **Tania Fernández**. La **Tortilla de patata** es el fuerte de este establecimiento que abre a las 7 de la mañana (7:30 los sábados y 8:00 los domingos) y durante todo el día ofrece **tortillas** de patata normales y rellenas, su famosa **tortilla de bacalao**, y generosos **bocadillos** de Tortilla, lomo, filete, vegetal... Kiko Enea cuenta con un **interior climatizado**, ideal para huir de los calores del verano, y una hermosa **terrazza** donde además de lo comentado podemos degustar **raciones** como Ajoarriero, Carne guisada, Albóndigas... También se elaboran paellas variadas y menús concertados por encargo. **Cierra:** Jueves.

MARTÍNEZ

TRADICIÓN Y PARRILLA
EN PLENO CENTRO DE ORDIZIA

ORDIZIA

SANTA MARIA, 10
TEL. 943 88 06 41
www.martinez1890.com



El Martínez se ha consolidado como **"el restaurante del mercado de Ordizia"**. Su proximidad física al mismo, y la filosofía de su chef, Xabier Martínez, tendente a realizar una **cocina de estación**, en simbiosis entre el centenario mercado y el veterano restaurante. Ordizia necesitaba la iniciativa de un cocinero comprometido con su mercado y ha sido un hijo de la villa quien ha recogido el guante. En su carta encontraremos, en función del mes, platos como Ensalada de tomate y ventresca, Begihaundi tinta con hongos, Solomillo de bonito al horno con piparras, Callos caseros, Cordero a baja temperatura en su jugo... y **novedades a la parrilla**. **Carta:** 40-45€ **Menú del día:** 13,50€ **Menú Empresa:** 30€ (Bebida aparte) **Menú Degustación Fin de semana:** 40€ (3 entrantes, pescado, carne a elegir y postre, bebida aparte). **Cierra:** Lunes

ARANTXA

REAPERTURA DE UN CLÁSICO
MANTENIENDO LAS RAÍCES

ORMAIZTEGI

SAN ANDRES, 13
TEL. 943 54 08 40



Haritz Urretabizkaia y **Ane Echeverria**, responsables de Orient Berri Gastroteka de Beasain, dirigen desde marzo del 2022 el Arantxa, histórico bar de Ormaiztegi que cerró por jubilación a mediados de 2021. Arantxa **abre todos los días a las 6 de la mañana** arrancando con cafés y tortillas y para las 9 ya tiene montada una espectacular barra en la que encontramos gran cantidad de **pintxos clásicos y todo tipo de embutidos**, además de las **tortillas de patata** que tan bien se le dan a Ane: De patata normal, de patata con pimientos y cebolla, con bacalao, con chorizo... En cocina, por supuesto, se mantienen, con la receta original, las **especialidades** de la casa: Caldo, Callos caseros, Carne cocida... así como su chorizo y la morcilla en temporada. **Cierra:** Sábado tarde y domingo

ZERAINGO OSTATUA

COCINA TRADICIONAL CON LA
FIRMA DE AIERT IZAGIRRE

ZERAIN

UDALETXEKO PLAZA
TEL. 943 80 17 99
Facebook: Zeraingo Ostatu
Berria Aiert Izagirre



El segurararra **Aiert Izagirre**, conocido en la comarca por la labor realizada en el Mugika de Liernia así como en restaurantes como el Branka de Donostia en la etapa de Pablo Loureiro, se ha hecho cargo de este precioso ostatu renovando y mejorando sus instalaciones y su decoración con un gusto exquisito. Su cocina se basa en la **tradición, siempre acompañada de un toque personal**, y en el empleo de productos de temporada adquiridos en los alrededores. Fritos caseros; Almejas a la plancha; Micuit casero; Kokotxas de bacalao a la plancha; Cordero de leche con patatas panadera; Carrilleras de ternera; Torrija caramelizada... **Carta:** 35-40€ **Menú del día:** 15€ **Menú fin de semana:** 30€ (Bebida aparte) **Tarjetas:** Todas. **No cierra.**


ERLO TABERNA (Lazkao)

SERIEDAD Y BUEN GUSTO

Ha sido una muy agradable sorpresa la visita a Erlo Taberna, bar restaurante retomado por el joven **Fabián Socaci**, Fabi para los amigos, que lo ha convertido en un local más luminoso, juvenil e informal, hecho al que contribuye la **máquina de dardos** que ha instalado a la entrada, ya que este dinámico hostelero es, además, un gran aficionado a este deporte en el que ha competido en más de una ocasión.

Fabi ha renovado también la oferta culinaria montando **una atractiva carta que combina entrantes, ensaladas, platos de carta y postres con bocadillos y hamburguesas**, el producto que más éxito ha tenido entre los jóvenes. Eso sí, Fabi subraya que sus hamburguesas son, siempre, de **Cárnicas Goya**, casa en la que deposita su total confianza y que responde de maravilla.

En cualquier caso, Fabián no nos dio a probar la hamburguesa, y prefirió hacernos degustar su oferta más "seria", empezando por los excelentes vinos de **Bodegas Bello Berganzo** (Rioja Alavesa) que nos encantaron, tanto el tinto como el blanco. "Me gustan mucho los vinos de Bello Berganzo y han contactado también con la clientela" afirma Fabi, convencido.

Pasando al comedor, arrancamos con las **croquetas**, tanto la de jamón como la de hongos, ambas caseras y perfectamente ejecutadas, para pasar a la **ensalada**, en este caso decantándonos por la **de txipis y gulas**. Lo primero que nos llamó la atención fue el tamaño de la misma, pues aunque la presentación puede engañar cuenta con un volumen remarcable. "Eso lo tuve claro desde el principio. Preferí servir unas ensaladas grandes que dejaran a la gente satisfecha que andar ajustando tamaños y precios. Ahora todo el mundo empieza con una ensalada, pues a la gente le encantan".

Antes de pasar a los "platos fuertes", Fabi nos mostró el pequeño armario de vinos que ha instalado al fondo del comedor y en el que guarda lo que él llama "sus tesoros": **vinos especiales de diferentes denominaciones de origen** como Bierzo, Ribera del Duero y otras. Eso sí, a pesar de su calidad son vinos **perfectamente asequibles** en precio que apenas han sido cargados por este hostelero que lo que quiere es que los comensales disfruten de la experiencia de comer en su casa. "Tengo calculado que el ticket medio de la gente que se sienta a comer o a cenar es de 25 euros, pudiéndose ir a 30 si se opta por lo más caro o si se bebe mucho" indica el lazkaotarra.

Respecto a los segundos platos, nuestro anfitrión optó por la carne, sirviéndonos el **entrecot de ternera**, opción que triunfa en carta y que se acompaña de unos piquillos y unas ricas patatas fritas caseras, aunque el que nos sedujo fue el plato de **carrillera de ternera braseada** con puré de patata, servida en un punto de ternera extraordinario y de contundente y excelente sabor. Sin duda, un inmejorable colofón de la parte "salada" del menú.

Y para terminar con gusto dulce la velada, nos fue servida la **tarta de queso horneada casera**, que resultó jugosa y suculenta terminando de saciarnos, en el buen sentido de la palabra.

Un placer, el conocer de primera mano la propuesta, informal pero muy cuidada, de este restaurante y, sobre todo, conocer a este inquieto joven que muestra unas enormes ganas de aprender y mejorar.



ERLO TABERNA
Elosegi, 17 - LAZKAO
Tf: 943 88 96 39

OLANO

100 AÑOS DE HISTORIA...
... Y UN NUEVO INICIO

ORDIZIA

FORU PASEALEKUA, 1
TEL. 943 80 54 70
www.olano.eus
@olano.1919



El ordiziarra **Ekain Mugika** dirige en solitario este imponente local centenario que fue completamente renovado en 2019 dándole un **aspecto más moderno y actual** que incluye una espectacular cristalera con vistas a su precioso patio interior. Ekain ha orientado el bar hacia una **filosofía de "gastrobar" con platos informales especialmente indicados para compartir y disfrutar**: Hamburguesa de langostino; Carrilleras en su salsa; Hongos asados; Focaccia rellena con cabeza de jabali Xuberu; Arroz de carabineros con mahonesa de ajo asado... así como **pintxos y una bonita selección de postres**. Olano abre todos los días de 8:00 a 00:00 (domingos a partir de las 9:00) y no cierra ningún día, siendo también un lugar ideal para tomar una buena copa.

ZUMARRAGA

ANTONINO ORAA, 6
943 73 06 19

TOKI ALAI

EL BAR MÁS VETERANO DE LOS
LETURIAS REABRE SUS PUERTAS



Petru Perdei, "Pedro" para los amigos, dirige desde el pasado mes de abril este mítico Bar Restaurante de la zona de Los Leturia con la ayuda de **Sonia Horrego**, que atiende la barra y la sala. Pedro se ha preocupado por mantener el **carácter casero** y el estilo que imprimía al bar Lourdes Odriozola haciendo que no falten los **Txanpiñones "Maritxu"** ni las **Croquetas** caseras a las que tan buena fama dio la anterior propietaria. Tampoco faltan los callos, las gildas, las tortillas, los menús y los postres caseros en este bar con ambiente sano y local que abre todos los días a las 8:30 de la mañana (9:30 sábados y domingos). **Menú del día**: 15,50€ (Con café: 16€) **Menú de Fin de semana**: 28€ **No cierra**. Pedro dirige también la cercana **Pensión Urola**, situada a escasos metros del bar.

MANDIO

RELEVO FAMILIAR EN UN LOCAL
CON SOLERA Y GRAN ENCANTO

ZERAIN

CENTRO DE ZERAIN
TEL. 943 80 17 05



Este precioso establecimiento situado junto a la Iglesia, en pleno centro de Zerain, está actualmente dirigido por **Joseba Albizu Aizpeolea**, joven pero experimentado hostelero que sigue ofreciendo las recetas de su tía, **M^a Luisa Aizpeolea**, anterior responsable del local. Las Albóndigas con tomate y los San Jacobos siguen siendo la seña de identidad de la casa, pero hay igualmente gran cantidad de opciones de **picoteo, raciones, bokatas, platos combinados...** y exquisitos **postres caseros** como la Tarta de queso, el Arroz con leche, el Flan, la Mousse de yogur... Joseba cuida el género adquiriendo todo lo que puede a los **productores del pueblo** como Mendarte (verduras), Oiharte (sidra)... y ofrece cenas todos los días, algo que agradece su fiel clientela. **Menú del día**: 15€ **Cierra**: Martes.

URRETXU

AREIZAGA, 18
Tf. 943 90 60 89

HOKABA

INTERESANTES NOVEDADES EN
UN LOCAL REFERENCIAL



Eukene Guerra dirige este local ideal para picotear sus pintxos y tortillas de lunes a viernes o para disfrutar los fines de semana de sus **Raciones, Sandwiches, Bocadillos, o Hamburguesas** Hokaba arranca todos los días a las 9 de la mañana con **desayunos con tostadas recién hechas y repostería** y su excelente barra de **pintxos**, y el fin de semana cuenta con **NOVEDADES** como los **Torreznos**, los **Txopitos**, las **Guindillas en tempura**, o los **Sandwichs en pan de brioche**. Además, han mejorado las **Hamburguesas** ofreciendo, además de la exquisita **Hamburguesa Hokaba** unas contundentes **Hamburguesas de carne de Txuleta** que están arrasando. Todo ello sin olvidar sus clásicos **Bandidos**, **Torpedos**, **Bravas**, **Croquetas Tigres...** y sus exitosas **Rabas**.


LASA HARATEGIA (Ordizia)

CARNES DE CALIDAD Y PLATOS CASEROS

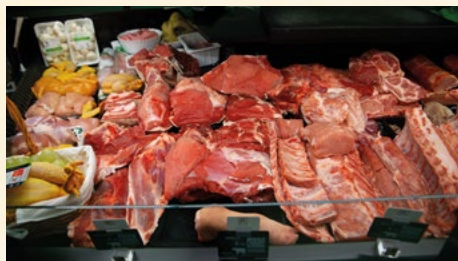
La calidad es la obsesión de **Maxi**, responsable de Lasa Harategia, carnicería de gran solera con la que le unen ya casi **10 años de historia, 8 de ellos al cargo de la misma en solitario**. Pero no sólo hablamos de calidad, Lasa es de esas carnicerías en las que también hay que hablar de artesanía, ya que guarda la buena costumbre de elaborar personalmente sus mejores productos.

Platos elaborados caseros e ibéricos

Maxi, consciente de que los nuevos tiempos piden productos fáciles de elaborar en casa, ha ampliado su oferta con **elaboraciones hechas con sus propias manos** como sus exquisitas **croquetas caseras de jamón**, que le quitan, literalmente, de las manos, al igual que sus **Cachopos**, sus **San Jacobos**, las **Brochetas** de pollo campero y de cerdo Basatxerri, las **Hamburguesas** de ternera Eusko Label... sin olvidar otras delicias como las **Albóndigas de ternera o de pollo**, la **Lengua o Pechuga con bechamel**, los **Pimientos rellenos de carne o de bacalao**, o las **Empanadas Argentinas**, un plato cuyo éxito ha sorprendido al propio Maxi. "Empezamos a hacerlas a lo tonto y a la gente le han encantado", nos comenta. Otros platos de gran éxito son las **Bolas de carne en tempura y las carrilleras**. "Elaboramos dos tipos: Las **carrilleras de ternera en salsa**, por encargo, que triunfan para comidas familiares o para cuadrillas, y las **carrilleras de cerdo ibérico** que se encuentran en el mostrador". Y hablando de **ibéricos**, Maxi hace hincapié en la calidad de los suyos: "Tenemos siempre buen **secreto ibérico**, así como **txuleta, carrillera...** sin olvidar el **lomo ibérico adobado** que hacemos nosotros en casa. Y también hacemos **lomo adobado casero de Basatxerri**, exquisito".

Elaboraciones propias y Carnes Basque Label

Como buen artesano, las elaboraciones caseras son el emblema de Lasa Harategia. De hecho, Maxi sigue elaborando sus propias **morcillas** utilizando al 100% la **fórmula de Nicolás y Loli**, fundadores de la carnicería, con los que este joven chacinero pasó nada menos que año y medio aprendiendo su modo de trabajo, para seguir ofreciendo el mismo servicio y calidad. Y como no, Maxi sigue ofreciendo los emblemas de la casa como el **chorizo casero**, la **carne del país con sello Basque Label** comprada a los caseros de los alrededores, el cerdo Basatxerri, las carnes **Eusko Label**, el pollo **Lumagorri**, la **Txuleta de Vaca...** y una gran variedad de **productos del país** como los quesos de **Joseba Insausti**, los yogures de **Goenaga** y **Betelu**, conservas artesanas... todo un paraíso del buen gusto !!


LASA HARATEGIA
Euskal Herria Kalea, 14 - ORDIZIA
Tf: 943 880 073 Whatsapp: 687 175 330

BACALAO URANZU

ORIGEN, CALIDAD, VARIEDAD
Y PROFESIONALIDAD

DONOSTIA
MERCADO DE LA BRETXA P-2
ERRETERIA CENTRO COM. NIESSEN



Andoni Pablo y Rakel Corchero regenta, desde 2007 este cuidado puesto hoy situado en La Bretxa donostiarra **al que hay que añadir un segundo puesto en ERRETERIA** en los que encontraremos una gran variedad de **bacalao de importación de primera calidad procedente casi en su totalidad de las Islas Faroe**, origen de los mejores bacalaos del mundo. En Urantzuz, **el bacalao se importa entero y se corta en casa**, por lo que los responsables del establecimiento saben de primera mano lo que compran y lo que venden. Llama la atención la **variedad de formatos en bacalao seco: Medallones, Kokotxas, Carrile-**

ras, Callos, Desmigado, Copos (formato ideal para croquetas o pimientos rellenos), así hasta 25 tipos de formatos entre los que destaca el **Filete de selección**, considerado el "solomillo" del bacalao. También pueden adquirirse bacaladas enteras de diversos tamaños, desde 500 gramos a 5 kilos. No falta el bacalao desalado ni la posibilidad de **envasar la compra al vacío** para que ésta se conserve varios días y pueda ser llevada como regalo. Completan la oferta de Urantzuz una corta pero cuidada variedad de **productos delicatessen** como Miel de las Hurdes, Aceite de las Garrigas... Más información en Facebook y en www.bacalaosurantzuz.com



Joan XXIII, 12 - BEASAIN - 635 73 42 35

MUJICA HARATEGIA

MUCHO MÁS QUE CARNE

BEASAIN

AVDA. NAVARRA, 31
TF. 943 88 04 88



El ordiziarra **Juan Ignacio "Xixio" Mujika** y su mujer, la beasaindarrá **Elena Pérez** dirigen este pequeño pero intenso y bien aprovechado establecimiento, que cumplirá 30 años en noviembre. El **chorizo casero, natural 100 % y la morcilla** son las grandes especialidades cárnicas de este local que también destaca por sus **carnes de ternera criada en Aralar**, sus productos del cerdo procedentes de **txerris de Berrobi**, sus hamburguesas caseras de Pavo-espinacas, Cerdo de Berrobi y Queso de Idiazabal, así como sus variadas y **cuidadas delicatessen**: Precocinados de Amezttoy, Antxoas de Yurrita, Atún en conserva de Oliveri, Queso de Idiazabal y de Bertiz Arana, Chorizo de Alejandro, Pollos de granja de Coc & Coc, Conservas de La Catedral... y una fantástica y original selección de vinos.

GUZTA KAFETEGIA

Café, pan, comestibles,
txutxes y periódicos

IDIAZABAL

BIKUÑA KALEA, 5
TEL. 660 14 45 55
aizpeaolano@gmail.com



Tras dirigir durante tres años la tienda de txutxes de la Plaza, **Aizpea Olano** comenzó a dirigir el año pasado **GuZta**, panadería-café en la que, además de poder **adquirir el periódico o desayunar a partir de las 07:00 de la mañana**, podemos comprar todo tipo de **Txutxes**, pan de **Ogiberri y de Garin**, productos Kilómetro 0 como morcillas de Deba o quesos de La Leze, conservas de Lodosa y una amplia oferta de **charcutería, comestibles y productos de limpieza**. En GuZta, además, podemos **recargar las tarjetas de Transporte (MUGI) o telefonía**.

GuZta abre todos los días de 07:00 a 15:00 (lunes a jueves) y de 07:00 a 14:00 (viernes a domingo)

ZUMARRAGA

PIEDAD 5,
TEL. 637 95 69 80



HAZ TU PEDIDO
POR WHATSAPP !

JANNETT

POLLERÍA, CHARCUTERÍA Y MÁS
...AHORA TAMBIÉN POR WHATSAPP !



Jannette Parada dirige junto a su marido, **Luis**, esta pollería que ofrece una increíble gama de **productos**. Además de pollos enteros, picadillo, muslos deshuesados, pechugas y hamburguesas especiales de pollo (con espinacas, con cebolla, con queso...), encontraremos productos de **charcutería** como buen jamón en diferentes gamas y precios, desde el jamón de bodega hasta el **ibérico**, pasando por el jamón de bodega, y una excelente paletilla en todos los formatos. El chorizo es otro de los fuertes de la casa, destacando el de Cantimpalo, el de Zamora y el riojano. Conservas, congelados, quesos... completan la oferta de este pequeño pero muy bien aprovechado local. **Y ahora, puedes hacer tu pedido por Whatsapp de un día para otro y recogerlo sin esperar cola de 9:30 a 14:30 en el nº 637 95 69 80**

AMETSA

TERNERA DEL PAÍS Y COMIDA
PARA LLEVAR HECHA EN EL LOCAL

ZUMARRAGA

BIDEZAR, 1
TEL. 943 03 75 20



Esta carnicería, dirigida desde 2002 por **Joseba Arratibel** y **Jon Telleria** cuenta como principal atractivo su **carne de ternera proporcionada desde sus inicios por productores de Zumarraga, Urretxu, Ezkio y Gabiria**, además de **Cordero de caserío en temporada y buenos embutidos ibéricos** traídos directamente de Gujuelo. Además, Joseba y Jon cuentan, desde hace tres años, con una **cocinera** que elabora en el mismo local **platos caseros para llevar** como Albóndigas, Lasaña, Pimientos rellenos, Bacalao con tomate o al pil-pil, Txipirones en su tinta, Callos, Costilla, Oreja... así como exquisitas **pizzas elaboradas en el local** con productos naturales. Complementos como conservas de Navarra, comestibles y aceites completan la oferta de un establecimiento imprescindible.



Jose M^o Soraluze y Marisa Artano junto con sus hijos Lorena y Ion, dirigen el negocio familiar que comenzaron en el año 1954 los padres de Marisa con la venta ambulante.

• Servicios a bares y restaurantes • Compra diaria en la subasta de Pasaia



Pedidos por whatsapp 678 72 67 07



Hirigoiñ Kalea, 18 - LAZKAO
943 88 51 71



Uhaitz kalea, 2 - LAZKAO
943 88 24 44



ANTXUSI

ERREFORMA INTEGRALAK REFORMAS INTEGRALES

Ezkiaga etorbidea z/g. BEASAIN
943 88 21 40

info@reformasantxusi.com
www.reformasantxusi.com

Gremioen koordinazioa - Igeltzeritza orokorra
Erreforma integralak - Sukaldeko altzariak
Bainugelako altzariak - Horma armairuak
Sukalde (ekonomika)-k - Ordezkoak eta matxura

Coordinación de gremios - Albañilería en general
Reformas integrales - Muebles de cocina
Muebles de baño - Armarios empotrados
Cocina económica - Repuestos y averías



Elbarrena Auzoa 11 (Olaetxe)
Apartado 77 - LEGAZPI



ALUMINIO ROTURA DE PUENTE TÉRMICO IMITACIÓN A MADERA

TF. 943 73 39 91 - FAX. 943 73 19 27
aluminiosaleman@aluminiosaleman.com



ALBAÑILERÍA EN GENERAL
cocinas, baños, fachadas, etc...
COORDINACIÓN DE GREMIOS
TRABAJOS EN PLADUR



CARPINTERÍA EN ALUMINIO Y PVC
ventanas, puertas, armarios, etc...

Industrialdea Urola 8, Pab. 8 - LEGAZPI -

670 40 75 97 / 654 22 58 08

igeltsaritza-albañilería



Gremioen koordinazioa
Sukalde eta bainuen berrikuntza
Igeltzaritza orokorra

Coordinación de gremios
Reforma de cocinas y baños
Albañilería en general

Lanaren Hiribidea 3 -3º eskuina. LEGAZPI

659 58 58 42



Albañilería en General

ALBAÑILERÍA EN GENERAL
Reformas de Cocinas y Baños.
Tejados, Fachadas, etc...

GESTIÓN DE GREMIOS

San Inazio 26 LEGAZPI
reformasmaseda@gmail.com

692 70 36 81



- Erreformak Orokorrean
- Bainuak, Sukaldeak
- Merkataritza Lokalak
- Gremioen Koordinaketa
- Kanteria
- Reformas en General
- Baños, Cocinas
- Locales Comerciales
- Coordinación de Gremios
- Cantería



Tf. 627 081 945 - unairodriguez30@gmail.com



Pol. Ind. Argixao, 30. ZUMARRAGA
943 72 08 07
aluminiosleihoetxe@gmail.com

Ventanas de PVC NAZAN



Instalamos
MURO
CORTINA

Ventanas de aluminio de STRUGAL

STRUGAL

Instalamos FACHADA VENTILADA



Laubide



Iturgintza • Gasa • Berogailuak
Fontanería • Gas • Calefacción

Aire girotua • Klimatizazioa
Aire acondicionado • Climatización

Laubide 25, trasera • LEGAZPI • 617 23 63 22 • ion_calabor@hotmail.com



HARLANDU S.COOP

- Marmol, granito eta harri lanak
- Encimeras de baño y cocina
- Revestimientos de fachada y suelos
- Hilerriko lanak

Pol. Zubierreka, 52 - LAZKAO - T. 943 882 465
harlandu@harlandu.com



MARGOGAI

Pinturak, Tresnak, Dekorazioa,
Industrialia, Makineria

Lazkaibar 1 - BEASAIN
Tel./Faxa: 943 88 22 93
lazkaibar@margogai.com

DURAVIL



ZUGAZTIBI

aholkularitza
asesoria

abokatuak
abogados

bitartekaritza zerbitzua
servicio de mediación

higiezin agentzia
inmobiliaria

Domingo Unanue Enparantza 5
ORDIZIA
zugaztibi@zugaztibi.eu

Tf. 943 16 15 58
M: 639 95 74 89



Burdindegia Ferretería
Eskuzko erremintak eta tresna elektrikoak
 Herramientas manuales y eléctricas
Brikolajea Bricolaje
Etzetresna elektriko txikiak Pequeños electrodomésticos
Tresneria Menaje
Dekorazioa / Etxea Decoración / Hogar
Elektrizitatea / Argiztapena Electricidad / Iluminación
Iturgintza Fontanería
Lorezaintza / Lorategiko altzariak Jardinería /
 Mobiliario de jardín
Sarraigintza / Postontziak Cerrajería / Buzones
Maskotentzako osagaiak Accesorios para mascotas
Pinturak / Pintura-osagarriak Pinturas /
 Accesorios de pintura



FERRETERIA
Alonso **BURDINDEGIA**
Alonso
BURDINDEGIA
 Urdaneta 4, ORDIZIA - Tf. 943 80 50 74

¿Problemas de condensación, moho y humedad?



INYECCIÓN EN TABIQUE TAMBOR



**RÁPIDO , ECONÓMICO
 Y SIN OBRAS**



**AHORRO EN
 CALEFACCIÓN**



**INYECCIÓN EN TABIQUE TAMBOR
 CON MATERIALES TERMO-ACÚSTICOS**

ANTES



DESPUÉS



¿Filtraciones de agua en garajes y sótanos?

SOLUCIÓN: INYECCIÓN DE RESINAS AQUOREACTIVAS



943 730 699



WWW.ATERKI.COM